

يد عا
مجموعه الفاظ

يد عاجمو ع الفاظ



فورم فارلينگتون انیشپیوز

Published by Forum for Language Initiatives

P.O Box 763 Islamabad, Pakistan

Website: www.fli-online.org

Email: info@fli-online.org

2016 Forum for Language Initiatives ©

ید غام جمیوعہ الفاظ

فورم فار لینگو تک نیشٹیوز، اسلام آباد

2016

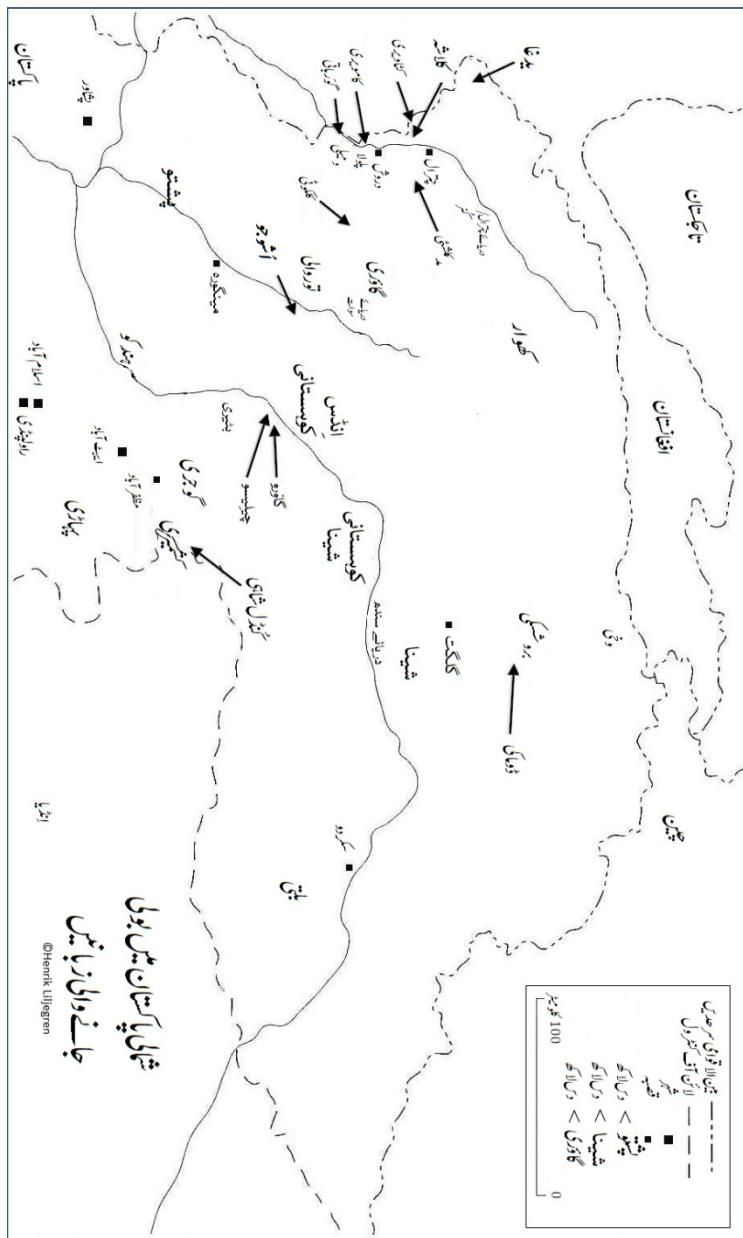
نام کتاب:

ناشر:

سال اشاعت:

اس اشاعتی مواد کی تیاری ادارہ ریاستہائے متحدہ امریکہ برائے میں الاقوامی ترقی کے ذریعے امریکی عوام کے تعاون سے ممکن ہائی گئی ہے،
تاہم اس کے مندرجات کی ذمہ داری کلی طور پر فورم فار لینگو تک نیشٹیوز کے سر ہے اور ضروری نہیں کہ ادارہ ریاستہائے متحدہ امریکہ
برائے میں الاقوامی ترقی یا امریکی حکومت اس میں پیش کئے گئے خیالات سے تتفق ہو۔

ISBN: 978-969-9437-19-9



پیش لفظ

پاکستان کا شماںی حصہ اپنے خوبصورت اور اونچے پہاڑوں، گھری وادیوں اور دور دور تک بنتے دریاؤں کے لئے پوری دنیا میں مشہور ہے۔ کے ٹو، وادی سوات، دریائے سندھ کا منبع اور کوہ ہندوکش ایسے نام ہیں جن کے بارے میں وہ لوگ بھی جانتے ہیں جنہوں نے کبھی جنوبی یا وسطی ایشیاء میں بھی قدم نہیں رکھا، لیکن بہت کم لوگوں کے علم میں ہے کہ یہ خطہ ایک زبردست ثقافتی اور لسانی تنوع کا بھی مسکن ہے، تیس سے زائد نادر زبانیں اس علاقے میں بولی جاتی ہیں۔ ان زبانوں میں کچھ تو ایسی ہیں کہ جو ایک یادو پہاڑی وادیوں میں چند ہزار نفوس کی بولیاں سمجھی جاتی ہیں یا زیادہ سے زیادہ آس پاس کے چند دیہات میں بولی جاتی ہیں، جبکہ کچھ زبانیں ایسی ہیں کہ جن کو ایک بڑی آبادی بولتی ہے، سمجھتی ہے اور وہ بہت بڑے علاقے میں رائج ہیں اور بسا وقت وہ پڑوسی ملک یا ممالک کے علاقوں تک بھی پہنچ جاتی ہیں۔ اس خطے میں زبانوں کی باہمی مثالتوں کے اعتبار سے کم از کم پانچ گروپ بندیاں پائی جاتی ہیں؛ ان میں سب سے بڑا گروہ ہند۔ آریائی زبانوں کا ہے یعنی وہ زبانیں جوار دو اور پنجابی سے متعلق ہیں؛ دوسرا بڑا گروپ ایرانی زبانوں کا ہے جن کا تعلق فارسی سے ہے؛ علاقے کی کچھ زبانوں کی درجہ بندی نورستانی کے طور پر کی گئی ہے جبکہ اس خطے میں ایک زبان بتی برمن، بھی موجود ہے جسے

بلتی، کہا جاتا ہے؛ آخر میں ایک زبان "برو شکی" ہے جو شماںی علاقے میں بولی جاتی ہے۔ برو شکی کو منفرد زبان بھی خیال کیا جاتا ہے کیونکہ اس زبان کی فیملی سے تعلق رکھنے والی کوئی زبان کہیں موجود نہیں ہے۔ وسیع تناظر میں دیکھا جائے تو درج بالا تمام زبانیں ایک دوسرے سے مختلف ہیں۔ چند زبانوں کو مقامی اور علاقائی میڈیا میں ایک طویل مدت تک استعمال کیا گیا یا کچھ صورتوں میں ان کو تحریری شکل میں بھی استعمال کیا گیا جیسے کتابچے، رسائل وغیرہ یا کچھ ہدایتی مواد اُس زبان میں شائع ہوا لیکن دیگر زبانوں کو کبھی کسی معیاری انداز میں لکھا نہیں گیا اور گھروں کے اندر یا زیادہ سے زیادہ دیہاتیوں کے درمیان محض زبانی استعمال کے علاوہ انہیں کسی اور صورت میں استعمال نہیں کیا گیا، اس لئے لسانی تحقیقت اور ان پر فلمبندی جیسے کاموں کے مواد میں بھی بہت فرق ہے۔

دیملی، گورباتی، اشوجو اور ید غاچاروں زبانیں اپنے اپنے علاقوں کی اصل زبانیں ہیں جو دیگر زبانوں کے مقابلے میں چھوٹی زبانیں قرار دی جاسکتی ہیں۔ متعلقہ علاقے کے کسی بڑے حصے میں یہ زبانیں بولی اور سمجھی نہیں جاتیں۔ بنیادی طور پر گھروں کے اندر باہمی گفتگو میں استعمال کی جاتی ہیں اور متعلقہ دیہات میں محدود لوگوں کی زبانیں ہیں۔

دیملی زبان، ایک ہند-آریائی زبان ہے جس کے بولنے والوں کی تعداد پانچ ہزار سے چھ ہزار ہے۔ یہ زبان ضلع چترال کے جنوب مغربی وادی، دیمل میں بولی جاتی ہے جو دروش اور

سرحدی قصہ آرندو کے درمیان واقع ہے۔ دیملی زبان اپنی وادی میں ایک غالب زبان ہے جو نسل تک منتقل کی جاتی ہے لیکن دیملی بولنے والوں کو ملکہ علاقوں میں بسنے والے لوگوں کیسا تھا بات چیت کیلئے دیگر زبانیں جیسے پشتو یکھنا پڑ رہی ہے۔ اس زبان پر وسعت سے تحقیق ہوئی ہے اور کافی عرصے سے جاری ہے۔ زبانوں کے ایک اولین نارویجن محقق گیورگ مور گنستیرنے (Georg Morgenstierne) نے 1940ء میں نہایت اختصار کیسا تھا دیملی زبان کے بارے میں لکھا تھا۔ اس کے علاوہ میرے ایک سویڈش دوست، ایمیل پیردر (Emil Perder) نے 2013ء میں اپنے ایک تھیس میں دیملی زبان کے گرامر پر تفصیلی بحث کی ہے۔

گورباتی بھی ہند۔ آریائی زبانوں کے خاندان سے تعلق رکھتی ہے جو پاک افغان سرحد پر دونوں اطراف میں واقع دیہات (کنڑ) میں بولی جاتی ہے، یہ علاقہ دیملی زبان کے علاقے سے زیادہ دور نہیں ہے۔ اگرچہ مختلف وجوہات کی بناء پر تازہ ترین اعداد و شمار حاصل کرنا ممکن نہیں بہر حال گورباتی زبان بولنے والوں کا تخمینہ دس ہزار تک لگایا جاتا ہے۔ پاکستان میں گورباتی زبان آرندو کے علاقے میں بولی جاتی ہے اور آرندو ضلع چترال کے انتہائی جنوب میں سرحد پر واقع ہے۔ اگرچہ اس علاقے میں گورباتی آج بھی ایک بڑی اور اہم زبان ہے لیکن پشتو زبان نے اُن علاقوں میں ضرور جگہ بنالی ہے جو تاریخی لحاظ سے کبھی گورباتی علاقے ہوتے تھے

خصوصاً افغانستان کی طرف وہ علاقے جو سرحد کے قریب واقع ہیں۔ لسانی تحقیق کی بنیاد مور گنسٹنیر نہ کا وہ مختصر بیان ہی ہے جس نے 1950ء میں گورباتی زبان کے بارے میں بیان کیا تھا، اگرچہ کچھ گورباتی بولنے والوں نے اپنی زبان کی تدوین پر تھوڑا بہت کام کیا ہے لیکن وہ بھی طبع شدہ نہیں ہے۔

یدغا ایرانی زبانوں کی شاخ سے تعلق رکھتی ہے اور درج بالا دونوں زبانوں کی طرح نہایت کثیر لسانی ضلع، چترال میں بولی جاتی ہے۔ یہ علاوه کے وہ علاقے جہاں کبھی خالص یہ دعا زبان بولی جاتی تھی گزشتہ چند عشروں سے سکھتے جا رہے ہیں اور کھوار علاقوں میں تبدیل ہو رہے ہیں، کھوار ضلع چترال کی غالب زبان ہے۔ یہ دعا زبان کو حقیقی طور پر معدومیت کا خطروہ لاحق ہے، یہ دعا زبان بولنے والوں کی بھی تعداد مطلق نہیں، بہر حال یہ خیال کیا جاتا ہے کہ یہ دعا زبان بولنے والے یا کم از کم سمجھنے والوں کی تعداد چھ ہزار تک ہو گی، جو چترال کے مغرب میں واقع وادی لشکوہ میں رہتے ہیں۔ لشکوہ کا علاقہ گرم چشمہ سے افغان سرحد پر درہ دورا تک پھیلا ہوا ہے۔ یہ دعا زبان سے قریبی مثالثت رکھنے والی زبان "منجی" ہے جو سرحد کے اُس پار، افغانستان کی جانب ممالغہ اور منجان کی وادیوں میں بولی جاتی ہے۔ اس زبان کے بارے میں بھی لسانی معلومات کا اہم ذریعہ مور گنسٹنیر نہ کی طرف سے چترال کے لسانی تنوع پر وہ مختصر تصریح ہے جسے انہوں نے 1930ء میں یہ دعا۔ منجی تصریح کے عنوان سے لکھا تھا، اگرچہ چند ایک اور

ماہرین نے بھی تحقیق کی ہے جیسے رو سی ماہر لسانیات النکسندر گرینبک (Grjunkberg) نے
نجی کے حوالے سے کافی عمدہ کام کیا ہے۔

اُشو جو زبان سوات میں وادی بشنگرام کے بالائی حصوں میں بولی جاتی ہے، جہاں چھوٹے
چھوٹے دیہات میں چند ہزار لوگ ہی اُشو جو زبان بولتے ہیں۔ ہند۔ آریائی زبانوں کے خاندان
سے تعلق رکھنے والی اُشو جو زبان، ارد گرد کی کوہستانی زبانوں کے مقابلے میں شیناز بان سے
زیادہ قربت رکھتی ہے جو شمال کی جانب گلگت میں بولی جاتی ہے۔ اُشو جو بولنے والے اکثر
لوگوں کو پشتو زبان بھی آتی ہے۔ ایس آئی ایل کی جانب سے 1990ء میں ایک مختصر سماجی و
سانی سروے سے قبل اُشو جو کے بارے میں کوئی معلومات دستیاب نہیں تھیں۔ سانڈرا دیکر
(Sandra Decker) نے ایک مختصر اتصار تحریر اور سانی و سماجی بیان پر مبنی ایک دستاویز اُشو جو پر
تصنیف کی ہے، اسکے علاوہ اگر اس زبان کی تدوین پر کوئی کام ہوا ہے تو وہ تاحال طبع نہیں ہوا
ہے۔

جیسا کہ بیان کیا گیا کہ مندرجہ بالا چاروں زبانوں کی تدوین یا تصریح خصوصاً لغوی تحقیق پر
تاحال کوئی توجہ نہیں دی گئی ہے۔ اس لئے ان زبانوں پر زیر نظر کام جو کہ بیشک بنیادی اور
جزوی ہے کو لازمی طور پر قدر کی نگاہ سے دیکھنے کی ضرورت ہے۔ یہ کام نہ صرف اس کے سامنے
مقاصد کی وجہ سے قابل تعریف ہے بلکہ کمیونٹیز کو اپنی زبان کے تحفظ کا نگہبان بنانا، اُن کو اپنی

زبان کی تدوین و فروع کا ذمہ دار بنانا اور زبان و ثقافت پر مبنی اپنے ورثے کو دوام دینے کا بیڑا اٹھانے پر تیار کرنا ایک قابل داد کار نامہ ہے۔ میں امید کرتا ہوں کہ یہ کیونٹی کی جانب سے اپنی زبان کو تحفظ دینے اور اسکی تدوین کے منصوبے کا نقطہ آغاز بنے گا جس کا نتیجہ اعلیٰ درجے کی تحقیقی مطبوعات کی صورت میں نکلے گا اور اُس تک کیونٹی اور محققین دونوں کی رسائی ہو گی اور اسے استعمال کر کے اس پر کشش خطے کے لسانی و ثقافتی ورثے کو سمجھنے میں مدد ملے گی۔

ہنر کے لیگرین

الیسو سی ایٹ پروفیسر، شعبہ لسانیات

ٹیک ہوم یونیورسٹی، سویڈن

ید غاز بان

ید غاز بان کو لوٹ کوہی وار، بھی کہا جاتا ہے، یہ زبان ضلع چترال کی مغربی وادی لوٹ کوہ میں بولی جاتی ہے۔ چترال ناؤن سے 46 کلومیٹر مغرب کی جانب واقع وادی لوٹ کوہ کو انجیگان، بھی کہا جاتا ہے۔ ید غاز بان بولنے والے لوٹ کوہ میں 30 کلومیٹر پر پھیلے ہوئے کوئی 20 کے قریب چھوٹے بڑے دیہات میں رہتے ہیں۔ پر ابیگ نام کا گاؤں سب سے بڑا ہے جسکی آبادی 1250 کے لگ بھگ ہے جبکہ دیگر قصبه جات میں عماردان، ارجینٹنک، اسپوخت، موشین، اوشنیک / گوشنیک، گوہک، او غوتی، برزن، گفتی، گولونگ، گستینی، کھوونک، روئی، وہت، کوچ، زترسانک، لوہک / پوٹنی، زتیور اور بر بونو شامل ہیں۔ ان دیہات میں ید غاز بان کے لجھ کا کوئی فرق نہیں ہے۔

ید غاز بان ہند-ایرانی زبانوں کی جنوب مشرقی شاخ کے پامیری گروپ سے تعلق رکھتی ہے۔ لوٹ کوہ، جہاں ید غاز بان بولی جاتی ہے دارو پاس کے ذریعے افغانستان کی طرف زیبک سے متصل ہے۔ ید غاز بان اور افغان سرحد کے اُس پار گاؤں میں بولی جانے والی منجی زبان کے لغت میں 56 سے 80 فیصد تک یکہانیت پائی جاتی ہے۔ علاقے کے مشہور بزرگ اور اسما علی مسلک

کے مبلغ ناصر خسرو کے کچھ دوست یہ غازبان بولتے تھے۔ اس نسبت سے یہ غازبان بولنے والے بنیادی طور پر اسما عیلی مسلک کے پیروکار ہیں۔

سن 2000ء کے ریکارڈ کے مطابق یہ غازبان بولنے والوں کی تعداد 6150 ہے۔ کھوار زبان اس علاقے میں رابطے کی زبان ہے۔ گرم چشمہ جو کہ علاقے کی بڑی مارکیٹ ہے میں کھوار زبان بولنے والوں کی کافی تعداد موجود ہے۔ یہ غازبان بولنے والے ان علاقوں میں ملازمت کرتے ہیں جہاں کھوار زبان بولی جاتی ہے۔ یہ غازبان بولنے والوں نے کھوار بولنے والی لڑکیوں سے شادیاں کی ہیں، دفاتر، تعلیمی اداروں اور عوامی اجتماعات میں کھوار زبان استعمال ہوتی ہے۔

اس علاقے میں ایک دوسری زبان 'دری' بھی موجود ہے۔ افغانستان کے بدخشان صوبے سے بہت بڑی تعداد میں مہاجرین لوٹ کوہ پہنچ گئے۔ شاہ سلیم کے راستے چترال پہنچنے والے اور افغان مجاہدین کیلئے رسروں وغیرہ کی نقل و حرکت لوٹ کوہ سے ہوتی تھی۔ گرم چشمہ بازار میں چند ایک دکاندار، ہوٹل مالکان اور ٹرانسپورٹر زوری زبان بولتے ہیں۔ دری زبان بولنے والے کچھ افراد نے یہ غازبان بولنے والوں کیسا تھہ شادیاں کر لی ہیں اس وجہ سے یہ غازبان بولنے والے زیادہ تر مرد حضرات کو دری زبان کا استعمال بھی آتا ہے۔

ید غاز بان کو یونیسکو کی جانب سے پاکستان کی ان 23 زبانوں کی فہرست میں رکھا گیا ہے جنہیں معدومیت کا خطرہ لاحق ہے، ید غاز بان ہر گزرتے دن کے ساتھ مزید دیہات سے ناپید ہوتی جا رہی ہے۔ کچھ دیہات میں نئی نسل ید غاز بان نہیں سیکھ رہی ہے۔ مختلف محکمات کی وجہ سے لوگ دوسری زبان اختیار کرتے جا رہے ہیں جن میں کھوار زبان کاغلبہ، باہمی شادیاں، باشندوں کی نقل مکانی، ملازمت اور تعلیمی و لسانی پالیسیاں وغیرہ شامل ہیں۔ ماخی میں ید غا مزید نیچے کے دیہات میں بولی جاتی تھی لیکن اب ان علاقوں میں ید غا کا نام و نشان نہیں ہے۔ کھوار کی طرف لوگوں کا رجحان بڑھ رہا ہے، بچوں میں رابطہ کی زبان ہونے کی وجہ سے وہ کھوار زبان کو اپنارہ ہے ہیں۔ کھوار بولنے والی لڑکیوں سے شادی کرنے سے بھی بچوں کی اولین زبان کھوار بن جاتی ہے۔ تعلیم حاصل کرنے کے بعد کھوار زبان والی جگہ پر ملازمت کیلئے منتقل ہوتے ہیں۔ سکولوں میں ہدایات کے لئے دیگر زبانیں استعمال ہوتی ہیں اور کچھ سکولوں میں ید غا میں ہدایات دینے کی اجازت نہیں ہے۔

تاہم کچھ تعلیم یافتہ ید غا بولنے والے اپنی مادری زبان کی حیات نو کیلئے کوشش ہیں۔ ید غاز بان کو تحریر میں لانے کیلئے ایف ایل آئی نے یوالیں ایڈ کے مالی تعاون سے ید غاز بان بولنے والے کم از کم ایک درج خواتین و حضرات کو لسانی تدوین کی تربیت فراہم کی، انہوں نے ید غا کیلئے حروف تہجی تنقیل دیئے ہیں اور اپنی زبان کی تدوین کی کوششوں میں مصروف ہیں، ید غا کی لوک

کہانیوں کو ضبط تحریر میں لایا جا چکا ہے، مجموعہ الفاظ ترتیب دیا گیا ہے اور یہ غازبان میں لکھائی کا نظام رائج ہونے کی وجہ سے یہ غاب صرف آوازوں کا مجموعہ نہیں بلکہ تحریر کی زبان بن گئی ہے، بہر حال اس زبان کو درپیش دیگر مشکلات اپنی جگہ قائم ہیں جس سے مراد یہ ہے کہ یہ غاٹ کے تحفظ کیلئے مزید کام کرنے کی ضرورت ہے۔

يـدـغا

نے يـدـغا زـيـانـ لـكـوـه بـی وـارـ اـيمـ ڙـوـتـيـ . يـدـغا چـتـرـئـيـ ضـلـعـاـنـ کـوـبـنـوـ (قـديـمـ) زـيـانـ استـيـتـ ، دـمـے يـوـ زـمانـوـ دـمـے اـنجـگـانـ دـمـے يـدـغا زـيـانـ گـپـ دـاـبـتـ ٿـوـ فـرـانـتـ وـيوـ تـحـقـيقـنـ مـطـابـقـ يـدـغا زـيـانـ دـيـعـ عـلـاقـوـ لـرـ وـخـتنـ دـمـے جـيـفـتـ جـيـفـتـ فـخـوـئـ نـامـ بـدـلـ كـيـيـڻـيـ آـغـوـئـيـ ، الـمـنـ ڙـوـتـيـ كـمـ بـينـ کـوـبـنـوـ نـامـ خـزارـ وـيوـ ، ڦـيـنـ بـعـدـ نـيـءـ ڙـيـغـينـ اـنجـگـانـ وـسـ لـكـوـهـ نـامـ استـيـتـ . ڙـيـ اـفـغانـ سـرـحدـنـ گـرـ دـمـے تـاـ دـمـے مـوـبـوـغـوـ موـ وـادـيـ يـنـ تـارـيـخـ اـيمـ جـاـبـنـدـ کـوـبـنـوـ استـيـتـ ، دـمـے يـوـ بـزاـرـوـ يـوـ شـورـ صـدـيـ مـعـرـوفـ اـسـمـاعـيلـيـ پـيرـ حـكـيمـ پـيرـ شـاهـ نـاـصـرـ خـسـروـ دـيـمـ عـلـاقـوـ آـغـوـئـ ، لـيـنـ دـمـے جـيـفـتـ بـينـ مـريـدانـيـ اـيمـ آـغـوـتـ خـوـ دـيـمـ عـلـاقـوـ قـرـيمـ دـيـتـ ، يـدـغا زـيـانـ يـفـ نـيـنـيـ زـيـانـ وـيوـ ، دـمـے يـفـ پـُـورـنـكـ دـيـعـ عـلـاقـوـ يـدـغا زـيـانـ شـهـرـتـ ڦـوـئـ ، نـيـ يـدـغا دـمـے وـادـيـ يـمـگـانـ يـمـگـانـيـ ، دـمـے يـنـ چـاقـاـنـ نـيـ يـدـغا زـيـانـ دـمـے منـجـانـ سـرـ منـجـيـ نـامـ مشـهـورـ استـيـتـ

صلـعـ چـتـرـئـيـ مـغـرـبـيـ وـادـيـ دـمـے لـكـوـهـ اـنجـگـانـ دـمـے يـدـغا زـيـانـ گـپـ دـاـبـتـيـ . لـكـوـهـ ڙـيـ ٹـاوـنـ چـتـرـئـيـ 46ـ کـلوـ مـيـٹـرـ سـرـ مـغـرـبـ کـرـيـنـ وـاقـعـ استـيـتـ . دـمـے لـكـوـهـ اـيـجـگـانـ دـمـے يـدـغا زـيـانـ گـپـ ڙـيـغـوـزـ مـے دـمـے 30ـ کـلوـ مـيـٹـرـ اوـيـدـغـوـ دـمـے اوـيـستـوـ

لامف آباد استیت۔ پُرُوگو (پراییک) نامن لامو ژے پاژیف اسٹر استیت ین آبادے نے 5000 بزارن نزدیک آستیت، لین جیفت دیر لامف نام مئی استیت۔ بُربونو، ژیتور، پوستکی، لویوک، ژیتورسانک، کوچ، وحٰت، روئی، غوغیک، گستنی، پراییگ، گلوغ، نوخپتی، گفتی، اوغوتی، بزین، گویک، اوشیاک۔ موشّین، اسپوحٰت، ارجیاک، میردین، شامل استیت، دیم لامیف دے یدغا زیان لهجو چے فرق چیش۔

یدغا زیان بند ایرانی زبانیف جنوب مشرقے شاخ لے پامیری گروپن تعلق وسترن، دے لٹکوہ کو یدغا گپ دباتی دارو پاس افغانستان کرن لے زیاکن نزدیک استیت، یو ژے سطح سمندرن دے 1480 کلومیٹر واقع استیت، یدغا زیان دے افغان سرحد سکیئے کرن لے منجی زیان لُغت میلن 56 فیصدن تا دے 80 فیصد یو ژے استیت، علاقغن مشہور بزرگ اسماعیلی مسلکن پیر حکیم شاه ناصر خُسرو این چند مریدانے دے یدغا زیان گپ دابت ویو دیئی نسبت یدغا زیان گپ ژیغوزیف تعلق زیاده تر لے اسماعیلی مذبب استیت،

سن 2000ء ریکارڈ مطابق یدغا زیان گپ ژیغوزیف تعداد 6150 استیت، گوا زیان مو علاقان رابطے زیان استیت، گرم چشمہ مو علاقان اسٹر بازار

استیت، الو ایم کُوا کیط غوزیف تعداد جابند استیت۔ یدغا کیط غُزے دیئی علاقو ملازمت کیتترے، یدغا کیط غُزے ایم لَرے کُوا کیطغوز ٹھیف شادی کیطپئی۔ دے دفتر دے تعلیمی اداریغف، دیر دے اجتماعاف دی کُوا زبان استعمال ایتی، دیم علاقو یو ڈر زبان دری ایم موجود استیت، افغانستان بدخشان صوبان جابند تعداد دره دار صو پادو دے افغان جنگ خوئے ڙان بچ کیط خو مهاجرین دے لٹکوه آغوت خو پناہ گردیت، نئے مهاجرينف سمان ڦے لٹکوپناویت ویو۔ وس ایم دے خوغو یو چر دوکانے دری گپ ڙیغوزیف استیت، یدغا کیط غوزے دی ڦرے دری زبان ایم کڑا کیتتی، ڦرے یدغا زبان یونسکو این دو 23 زبانیف میلن شامل کیط گیم کو دے پاکستان تیز ختم اویت ویو، یدغا زبان لَرے بر ٹھوئی میشن جیفت جیفت مزید ختم ای استرے۔ نوؤ نسل ڦرے یدغا زبان چے اخستے سے چر و جهاتیف آدمے ڈر زبان اختیار کیتترے۔ یعنی کُوا زبان غلبان خاص وجہ لَرے کُوا کیط غوزیف شادی کیطا استیت، لوحن وجہ مو که ملازمت تعلمی پالسی وغیره شامل استیت۔ چند سال پِرو

یدغا دے در لامیف ویو وس دیئی ژیغیف یدغا زیان نام و نشان چیش،
آدیمف سے کُوا کرن توجہ زیادہ استیت، کُوا الوریط زیان استیت، تعلیم
حاصل کیٹان بعد دے کُوا کیٹرگزیف میلن په ملازمت در منتقل اویتے۔ دے
سکول په نصیحت در در زبان استعمال ایتے، دے یو چر سکولف په یدغا
نصیحت کیٹان پوبندے استیت،
وس یو چند تعلیم یافتو یدغا کیٹرگوز جُوا نانے خوئے نینے زبان زندو په اوزیقدا
در کوشان استیت۔
ثرے ایف ایل ائی ٹریننگ گردنان بعد څخوئے زبان زندو کیٹان کوشش جاری
استائی،
په یدغا در حروف تهجی تیار کیٹریئی، ژے شعر و شاعرین علاوه یدغا الف ب
کتاب ایم شائع ٹھوئی، نے مخصوص آوازے کو دے یدغا زبان استیت پیف
در واضح نشان ایم دے کمپیوٹرکی بورڈ شامل استیت، یف په آسانی در چرے
اردو حروف تهجی استعمال کیٹان فیصلو کیٹریت۔۔۔۔!

ید غاہر و فِ تہجی

ٹ	ث	ت	پ	ب	ا	آ
خ	چ	ح	خ	ح	چ	ج
ز	ڑ	ر	ڈ	ذ	د	ؤ
ض	ص	ش	ڦ	س	ڙ	ڙ
ف	ق	غ	ع	ظ	ط	ڦ
و	م	ن	ل	گ	ھ	ک
			ے	ی	ء	ه

آ

آدم ذات (مونٹ)	آدم زادغو	آدم زادغو	حوالہ خمسہ سے محروم	آؤگاؤ
آرام	آرام	آرام	بیوڑھا	
آرزو	آرزو	آرزو	آئس کریم.	آئس کریم
آرمی	آرمی	آرمی	آب زم زم	آب زم زم
روحانی یا ذہنی ایذا	آزار	آزار	دانہ پانی	آبودانہ
روحانی یا ذہنی ایذا کپھنا	آزار کیپٹا	آزار کیپٹا	نامرد	آختو
پڑھان	آڑخانے	آڑخانے	مویشیوں کی چارہ ڈالنے	آخر
لانا	آفہ	آفہ	کی جگہ	
مراد بہت حسین	آسمان پری	آسمان پری	آخرت	آخرت
آسمانی کتاب	آسمانی کتاب	آسمانی کتاب	آدم ذات (مند کر)	آدم ذات

اسپینو کیتا	مراد طویل عرصے تک	ڈوئی	آفراںو
آزادین خوشانے	بوائی کرتے رہنا	کچے مکان پر ڈالی جانے	آفیلیر غرے
آغوغو	آچکل ہے (مونٹ)	والی چھوٹی لکڑیاں	لے آ؟
آغوغوز	آنے والے	کانٹا	آکادی
آغوغیہ	آنا آیا	انار	آلانو
آغیستہ	پہننا	آللو	آللو
آفت ڈونے	آفت زادہ	وہ روٹی جس کے اندر آلو	آلوموٹے
آفرین	کلمہ تحسین	اور مغرب آخر وہ ہوں	
آفسر	آفسر	سالن کی ایک قسم جو	آلوج
آفوت	آفت	خاص آلے سے بنائی جاتی ہے	
آفیون	افیوم	آیا	آغومے

			آم	آم
		میخ کالنے کا آہنی آله		آمورو
			ام راہی	خدایں حکم
			کچی روئی	خ
			آوارہ	آوارو
			لانا	آواڑا
			لانا	گھیٹی
			لہ کے ساتھ ایک لمبی	اوپسے
			لکڑی	آیات
			آیات	آیات
			ایر	ایر
			ایر	ایک پھول
			اپریٹر	اپریٹر
			اپریٹر	بوٹی کا نام

موت	اجل	جانور کا دھڑ	اپر کرن
موت کی گولی اچانک	اجلن پیش	اپبل	اپبل
حادثہ		چترال کی شخصی حکومت کا	اتالیغ
اچار	اچار	عہدیدار	
ہل کے پیچھے لگانے والی	اچار دینے	اتفاق	اتفاق
لکڑی		اتفاق کرنا	اتفاق کیڑا
اچانک	آچانک	نشانی	اثار
تحقیقات دور کرنے کی	اُچینو	دوائی کا اثر کرنا	اثر کیڑا
جگہ، سستا نے کی جگہ			
احترام	احترام	اجازت	اجازت
احتیاط کیڑا	احتیاط کرنا	اجازت لینا	اجازت غرددہ
حج کے دوران پہنچے والی	احرام	اجازت مائلنا	اجازت کستا
چادر		اجماع	اجماع

حرام باندھنا	حرام تریویا	إِخْشِیَری	رضاۓ بھائی
احسان کرنا	احسان کیڑا	اخلاق	اخلاق
نہ خنک کی زبان میں گنڈہ	لاخ تو	اخلاقی	اخلاقی
اختیار	اختیار	سرد جگہ	اخلن تریج
احتیاط	احتیاط	ہجوم	اخنائے
بڑھنا	اُچھے	ایبری	اچھے
درخت	آخریلیو	ادا	ادا
درخت	آخریبو	ادا کرنا	ادا کیڑا
سکھانا	اخسوودہ	اداب ناک	مہذب
سنبز پتی	اخٹش چاہے	ادادو	جلد باز
ہری سبزی	اخٹشن شخ	ادارو	ادارہ
ہریالی	اخٹشنی	ادرام	اندر

آدم	آدمی	ڈکار	اراوغ
آدم گیری	اجر	سوکروڑ	ارب
اُدو	گرگٹراہٹ	ارب پتی	اربول کامالک
ادب	ادب	ارداو	آناملایا ہوا پانی جو جانوروں
ادیبو	علم و ادب جانے والی		کوپلایا جاتا ہے
ادینائی	عورت	اُردو	لشکر گاہ، پاکستان کی قومی
ادان	جمع کے دن سے منسوب	زبان	ہے
ادا	نماز کے لیے بلانے کی	ارزان بھی	وہ چیز جس کی قیمت بہت
	ایک مسنون پکار	اڑیاک	ستی ہو
ادا	اڑا	ارسمن پکو	باجرے کی روٹی
ارابو	پہیہ ٹائر	ارضی	اپیل، گزارش
ارادو کیٹا	ارادہ کرنا	ارغاٹرک	تشنه کام

ارغائیک کیٹا	تشنہ کام ہونا	بدن سے غصے کا مظاہرہ	ازغن
ارغیکو	درخت	کرتے ہوے بیٹھنے کی	حالت
ارواح	ارواح	غصے سے دبکے بیٹھنا	ازغن ٹھوپا
ارواح منے	ارواح کا حصہ	بناوٹی کھانسی سے اپنی	ازگاہ
ارواہانی	روحوں کی دہائی دینا	موجودگی کی اطلاع دینا	زگراہ کیٹا
اروحانے	روحوں کی جمع	آواز کے ذریعے کسی کو	خبردار کرنا
آذیار	ازبر کرنا، حفظ کرنا		
ازبار کیٹا	یاد کرنا، ازبر کرنا	ابھر آنا، موٹا ہونا	ازگورانے
ازدائیک	برتن دھونے ॥ ایک نرم	ابتداء، اول	ازل
وزد	کپڑا	مقدار کالکھا، پہلے کالکھا	ازلن نختوغو
چکنائی		جلانے والی لکڑی	ازمه
		آزمانا	ازمودہ

ازموں کیڑا	تجربہ	ازموں کا تالاب
اڑاق	بار بار آزمانا	مرغایوں کی شکل کے
اڑغان	رکاب	مصنوعی پلاسٹک
اڑغان پیلو استایا	رکاب میں پاؤں رکھنا	اوپر اچھلانا، رہنم ہونا
اڑغانے وار	پشتو	اُنڈھتے ہوئے آگے جانا
اڑغس	گھوڑے کے منہ میں	نہر یا چشے کے پانی کا جم
اڑوان	لگایجانے والا لوبہ	کراصلی راستے سے باہر جانا
اڑوان	پرانے زمانے میں ماچس	بال بچوں والا
اڑوان	لکڑی کوراکھ کے اندر	آو
اڑوان	دبار یا جاتا تھا جس سے صح	کوئی بھی سامان
اڑوان	تک آگ نہیں بجھتی تھی	بوسیدہ، بدبو دار
اڑیانو	بے صبر، پریشانی کرنا	مصنوعی پلاسٹک
اڑیانو	بار بار آزمانا	مرغایوں کی شکل کے
اڑیانو	رکاب	اوپر اچھلانا، رہنم ہونا
اڑیانو	پشتو	اُنڈھتے ہوئے آگے جانا
اڑیانو	لگایجانے والا لوبہ	کراصلی راستے سے باہر جانا
اڑیانو	لکڑی کوراکھ کے اندر	بال بچوں والا
اڑیانو	دبار یا جاتا تھا جس سے صح	کوئی بھی سامان
اڑیانو	تک آگ نہیں بجھتی تھی	بوسیدہ، بدبو دار

اسپانونو	بھرائی	استاد	استاد
اسپروڈہ	کسی اہم اور قیمتی چیز کو	استانو	دہنیر
اسپیک	کسی ضرورت کے لیے محفوظ کرنا	استانی	استان
اسپیک ٹھویا	بے قدر، بے عزت	استاونر	خالی چھوڑا ہوا کھیت
اسپوگر	معزز شخص جس کی کوئی	استایا	رکھنا
استاو	بات نہ مانی جائے	استر	بڑا
استاو	چارے کو کوٹنے کا آله جو	استر ذل	دریادل، فیاض
استاۓ	لکڑی سے بنتا ہے	استر عہدو	بڑا عہده
استاۓ	وہ خالی کھیت جس کی نسل	استر غوؤ	بڑی جگہ گھاس، بڑی کانوں والی
استاۓ	کائی گئی ہو	استر لیر	پیو، زیادہ کھانے والا
استاں	ترکھان	استر مظرا	بڑا آدمی

کل جوز مین کی وہ کلٹری	اسکوؤ	خرگوش مادہ	استری غورڑ
یادیوار پر لگائی جاتی ہے		استعفی	استعفی
ریشم	فرشم	ستون کے نیچے رکھا ہوا	استنگوڑ
ریشمی	فرشمے	پتھر	
اسلام	اسلام	ستونوں والی جگے کا نام	استنگیک
فرقہ	اسماعیلی	ستون	استنو
امامیہ کا گروہ	اسماعیلیہ	ہے	استیت
قانون ساز	اسمبلي	گالی	استیو
تیرنے والا	اسناترے	اسرائیل	اسرائیل
ایک من انماج، بدن،	اسنار	فضول خرچی	اسراف
جسم		آسان	اسقان
لے جاوے	اسا		

اسی	آؤ	ہاتھوں کے اشارے سے	اشارو کیڑا	اپنی مرضی کا کام	اشقوشے
چیقا	کسی کی رہنمائی کرنا	ایک چھوٹا صحرائی پر ندہ جو	اشکارے	آشکار	باریک بانسوں سے بنایا ہوا
اشپرچیلے	اکثر ویرانوں میں رہتا ہے	وہ بوڑھا جس کے تمام بال	اشکیٹ	حلق میں اٹکنے والے	روٹیاں رکھی جاتی ہیں
اشپونیا	اُچھلنا کو دنا	سفید ہوں	اشلک	ترش پھل	کسی مارع کا قطعاً نہ بہنا
إِشْبَهَ	نو مولود بچے کو پہلی مرتبہ	کوئی دینا	اشلیک	کوئی سیدھی چیز	کسی مارع کا قطعاً نہ بہنا
اشتہار	کوئی دینا	اشنا	ادالے	واقف، ناجائز تعلقات	اشنا
اشٹوغودہ	ٹھونسننا	ٹھونسننا	اشپر	کھو کھلاڑھانچہ	کوٹ کا اندر ورنی کپڑا
اشرفے	سونے کا سکہ	اسٹر			

اصل	اصلی		کہا	اشٹو
اُصول	اُصول		تاكید، اصرار	اٹھالے
اظہار	اظہار		تاكید یا اصرار کرنا	اٹھالے کیڑا
اعتراض کیڑا	اعتراض کرنا		مندرج کے کسی عضو کو	اٹھکرودہ
اعلان	اعلان		چاقو سے ارد گرد کاٹنا	
پہنانا	اغدوہ		سلائی کے وہ دھانے جو سلے	اٹھکوچ
اغوا	لوروہا		ہوئے کپڑوں پر نظر آتے	
اغوا کرنے والا	اغوا کڑ غوز		جہرے کا آخری اندر ونی	اٹھکے
افریقہ کا رہنے والا	افرقان		حصہ	
سیڑھی	افسنغو		گننا	اٹھمیرودہ
افسوس کیڑا	افسوس کرنا		ایک قسم کی گھاس	اٹھوٹھو
جگہ کا نام	افسیک		اصلاح	اصلاح

اقرار	اقرار	چھری تیز کرنے کا پتھر	افسینو
اقرار کرنا	اقرار کیڑا	گندم کو پسلی بارپانی دینا	اُفیو
اقرار کا تحریری وعدہ	اقرار نامہ	خُشک گور جو اکثر	إفغین
اکادمی نیگیا کا شانکانا	اکادمی نیگیا	مویشیوں کے نیچے ڈالتے ہیں	
کاشنچھنا	اکادمی ٹیبا	جانوروں کے نیچے خشک گور ڈالنا	افغین ٹیبا
آسیجن	اگر	قیض کی بازو	افلستو
مال کو جمع کرنے کی جگہ	اگرام	لٹکانا	افیشیہ
انگور	اگردو	مست، آسودہ	اق
لو ہے کی بنی ہوئی چھوٹی	اگشتانہ	ناپسندیدگی کا اظہار	إق
سی ٹوپی نما چیز جسے درزی انگلی میں پہنتا ہے		باجماعت نماز کی تکمیریں	اقامت

الامار	گھڑی کی جگانے والی گھنٹی	الماري	الماري
الاغ	بوجھ ڈھونے والے جانور	الماں	تمز
الام	گلڈھا، خچرو وغیرہ	الهام	الهایم
التجاعیل	حادثہ، معاملہ	الہیدو	علیحدہ
التجاعیل	التجاعیل	آلوا	اوھر
التجاعیل	التجاعیل	الوجه	آلو بخارہ
اغوا کیٹا	اغوا کرنا	اماڈو	کسی چیز کو گرتے وقت
الغاؤ	منہ ماری		کپڑنے کو شش
اللغ	گردوہ	اماں	مند ہبی رہنمای
الفاظ	الفاظ	اماں اعظم	بڑا امام
اللگ	اللگ	اماں بلازا	شیعہ فرقے کی عبادت
الله	الله	گاہ	

امامت	جماعت کو نہماز پڑھانے کا		
عہدہ	ملاوٹ	امشتوںو	ایک قسم کا دیکی کھانا
امانت	امشیت		
امانت مال	امن	امشتوںو	امن
امبیخ ادم	امن کیڑا	امن	امن قائم کرنا
امبروز	امید کیڑا	امید کرنا	امید کرنا
امبول	انا	امید کیڑا	خودی
جو فصلوں کو لپیٹتا ہے	انٹری	انا	نا تجربہ کار
امتحان دینا	انجام	انجام	انجام
امچیا	انجماد	انجماد	انجماد
امدانے	انجن	انجن	انجن
امرود	انجنیر	انجنیر	مشین کا کام کرنے والا
انج			فٹ کا بارہواں حصہ

انگار پھرے	آگ کی بھٹی	اندازائی	اندازہ کرنا
مراد تیز و سند		اندازو کیڑا	
جانا	انگاہ ٹھویا	پانی کے اندر غوطا لگانا	اندرق زیما
انگریز	فرنگی	لیپائی	اندیبو
جگانا	انگہروہ	بھارت کا رہنے والا	انڈین
مہمان خانہ	انگوٹھے	النصاف پسند	انصافن
قپچک کے گول دستے	انگوڑھ	انعام	انعام
گالیاں دینا	انیشده	انعام لینا	انعام غرددہ
کلمہ تحسین	آہ ہا	انعام دینا	انعام لیا
چھت	اچیغ	انقلاب	انقلاب
چھت سے برف ہٹانا	اچیغ دریا	انکار کرنا	انکار کیڑا
چھاتی، پستان	اچھیں		

			اہچین سور
بھیڑیا	اور غ	فصل سے گھاس ہٹانا	نہچین کیڑا
پیدل سفر سے ٹانگوں میں درد ہونا	اور مچ	گندم کو ہوا سے صاف کرنا	اوئے دریا
روشنی	اور نغمے	کثرت ہونا	اوپالیا
روشنی کرنا	اور نغمے کیڑا	تھکان دور کرنے کے لیے	اوچایا
وہاں	اور و	بیٹھنا	
دھونا	اوڑایہ	ذہین، تیز، چلاک	اوچوتو
باقی ماندہ، تھک جانا	اوڑے	اگنا، بڑھنا	اوچجا
زیر ناف بالوں والا حصہ	اوڑین	پیغام بھیجننا	اودریزیہ
سر ہانہ	اور زینے	وضو	اودس
باقی رہنا	اوڑیہ	پہاڑوں کی گرنے کی آواز	اوودودو

اونٹی	رہیں؟، مجھنا	حلق	اوستوغہ
اوریودہ	بجھانا	رکھنے والا	اوستیغور
اولڑاک	آگ جلانے کی جگہ	رکھنا	اوستیہ
اولڑان	وہ لکڑی یا گور کا لکڑا جسے	رات بھر کسی پریشانی کی	اوستخوبن
	آگ کو رکھنے کے لیے	وجہ کے نیند نہ آنا	
اوٹینے	آگ کے اندر دبادیا جاتا ہے	کسی چیز کو استعمال کرنے	اوسيت
	ہے	کے لیے اپنے آپ کو اہل	
اوٹینے	سیاہ و سفید دھبہ دار بکری	نہ سمجھنا	اوسيت
اولڑا	پرواز کرنے کے لیے اوپر	اوسيت نورذایا	کسی قیمتی چیز کو اپنے قابل
	اُچھانا	نہ سمجھنا اور استعمال نہ کرنا	
اوڑزانگ	خوفزدہ، برہم، غصہ ہونا	رومال	اوسينے
اوست	مارا		
اوستو	غیر چلدار درخت		

اوٹیکیلی	کینچی	اوٹیکیلی	تھیڈار چیزوں کو تیز کرنے	اوسمیو ڈیا
اوٹیو	بھوک	اوٹیو	کے لیے کسی کھر درے	
اوغا تریخے	وہ سالن جس میں		پھر پر رگڑنا	
پانی اور گھی علیحدہ ہوں			بیل یا گائے کو بلانا	اوشتے
اوغرغ دریہ	انڈادینا	اوغرغ دریہ	ہکارنا، اکسانا	اوشاکوشقدہ
اوغر رونحن	آخر وٹ کا تیل	اوغر رونحن	کائی ہوئی گھاس	اوٹش
اوغُزو	آخر وٹ	اوغُزو	اٹھنی، موجودہ پچاس پیسہ	اوٹٹ انیزے
اوغلش	گود	اوغلش	ایٹ	اوٹٹو
اوغوریا	نو ہیئے بعد بنپے کا پیدا نہ	اوغوریا	بلانا	اوٹٹقدہ
ہونا			خٹک سالی	اوٹک سالی
اوگا	تب	اوگا	بھوک لگنا	اوٹیادے
اوونگشودہ	بھر کنا	اوونگشودہ	مشکنے میں لسی بنانا	اوٹیدا

اوندروغ ڑیا	پانی کے اندر غوطا لگانا	اوگھچو ڻیئه	انگلی دینا
شکور غرده	چھتری بارش میں اوپر لینا	اول	شروع
اوچجوغ	مائع	اولچان	لکننا
اوچینو	بھوسہ رکھنے کی جگہ	اولو	بیوی
اویت	جائیں گے، ہوں گے	اویچان ڙویا	لکننا
اوڑہ	گوشت لانا باہر سے	اویغو	درخت
اویزغو	لٹکا ہوا	اویف	بیویاں جمع
اویزیا	لٹکانا	اومنو	سیپ
اویشدا	پھیلانا	اون	ایک ٿشم کا جانور جوز میں
اویلی	پہلی	یک شنبے	کے اندر غار میں رہتا ہے
اویہ	جنگلی درخت	لنگرے	التوار
اویودیغو	پیلا ہوا	باورچی	

اوئے نظر	ہوا چنانا	ایغ	جو، لکڑی کی بنی ہوئی چیز
ای	ہو گا، ہو جائے گا		جو بل چلانے میں کام آتی
ایٹلی	کڑی	ہے	
ایٹم بم	ایٹم بم	ایغدوڈھ	پہننا
ایخو	بہن	ایلیٹر میں	مفت میں
ایدہ	لڑکا	ایلے ڑئے ڑئے	مفت میں ولیے ہی
ایزی	مشکیزہ	ایمان	ایمان
ایزیکو	کل گزشتہ رات	ایمان اورڑا	ایمان لانا
ایڑ	سانپ	ایماندار	ایماندار
ایعنو	جمعہ	ایمغو	ایک قسم کاغذ
		ایمیتھ	ایک ساتھ
		ایمیلی	نشی

			ایمینو
بادشاہ	باچا	ایک قسم کی بوٹی	
بادشاہی	باچائی	جمع	ایو
بادام	بادام	خون	ایو
کھیرا	بادرنگ	خون پینا	ایو شمدہ
تبديل	بدل	جمع کے دن	ایو میش
فورس	بادر	خون کارشنا	اینس رشنو
پتلا	بارک	اے خدا	اے خدائی
بارود	بارود		
بازار	بازار		ب
بازوبند	بازو بند	بانجل	بانبل
براہوا	باتھے	22 بور بندوق	بائیسبور
اشتعال، اگ کالاوا	باس	باجا	باجو

باشندو	باشدہ	باغ	باغ	باغ	باغ
باشونگ	بڑے دریا کا کم بہاؤ				
باغ رضوان	باغ رضوان				
باغر	باغی				
بامبا	ملکا				
بانس	بانس				
باور	یقین				
بادے پٹھ کیشی	سادے گھر				
باۓ لغدو	ماموں کی بیٹی، چاچا کی بیٹی				
باۓ پور	ماموں کا پیٹا، چاچا کا پیٹا				
بچاو کرنا	بچت کیڑا				
بچت					
بچانے والا	بچ کیڑغوز				
بچانا	بچ				
بچلی گھر	بچلی گھر				
بٹالین					
بیلوٹ	بُوٹ				
بتوں کی پوجا	بُتف پوجا				
باغر	باغی				
بانس	بانس				
باور	یقین				
بامبا	ملکا				
باغر	باغی				
باغ رضوان	باغ رضوان				
باغ	باغ				
باشدہ	باغ				
باشونگ	بڑے دریا کا کم بہاؤ				
بچانے والا	بچ کیڑغوز				
بچانا	بچ				
بچلی گھر					
بٹالین					
بیلوٹ					
بتوں کی پوجا					
بچلی گھر					
بچانے والا					
بچانا					

بد روح	بد روح	بحث
بد بخت	بد بخت	بحث کرنا
بد بختی	بد بختی	قسمت والا
بد دیانت	بد دیانت	بخشش دینا
آنے والے سال کو آئندہ سال کے لیے	بدر سالان	بخش
دوسرے دن	بدر میشن	تقسیم کرانا
کھیرا	بدرنگ	بانٹنا
بد گمان	بد گمان	بیہوش
بدلنا	بدلے کیڑا	بخل
بد مست	بد مست	خلاف
بد معاش	بد معاش	تیزدماغ

بدنام	بدنام کیٹا	بدنام کرنا	بدنام
بدنام کرنا	برستاوا	برستاوا	بڑی بڑی
بدنام کیٹے	برطرف	برطرف	برطرف
بدان حالت	برکنٹک	برکنٹک	چھپکی
بدہ پرست	برکیشے	برکیشے	چڑے سے بنار مہ دان
بدی کرنا	برگیڈ	برگیڈ	برگیڈ
مینڈھا	بُرمو	بُرمو	ڈرل
چھوٹی دیگچی	بُرید	بُرید	بنیاد احاطہ کرنا
مساوات	بریغیکو	بریغیکو	چڑیا پر نہ
بر باد	بزرگ	بزرگ	بزرگ
بر باد کرنا	بڑقو	بڑقو	ایک قسم کی کیل لگانے
برداشت	کآلہ	کآلہ	کآلہ

باغ، گارڈن	بغا	سہمی	بیانے
بناوت	بغاوت	جمع کرنا	بڑی خودہ
بے غرض	بی غرض	بسترے فضول گو	بستارو
حیوانات کے بیماری کا نام	بغمو	بسٹہ	بستو
بے فائدہ	بفائیدو	بکری کے بال کا نٹ	بستیکو
بے قصور	بی قصور	والی قینچی	بسكوٹ
بکواس	بکواس	بکٹ	بسكوٹ
نئی سے نرم ہونا	بلاز	بچہ پیدا ہوتے وقت کی	بیشلين
بلب	بلب	تکلیف	
بلبل	بلبل	گروہ	بشبھے
بلٹی	بلٹی	دیسی	بطانے
اونجا	بلند	بعد	بعد

			بلند آواز	بلند آواز
جس کے گوے کو انکھوں میں لگایا جاتا ہے	بنوشه		مژ کے رنگ کا قیمتی پھتر	بلیس موغیکو
			بم	بم
بھنڈی	بنڈی		بندراگاہ	بندرگاہ
بہادری	بہادری		بند گوجھی	بند گوبھی
بہادر	بہدر		بندہ	بندو
بہادری	بہدری		انتظام	بندوپس
جنت	بہشت		قیدی	بندے
بھنورہ بھڑ	بویورو		بڑ	بنگوت
ہر ہد	بویوکا		بنگہ	بنگیلو
بوتل	بوتال			
بوت	بوت			

بخاری	بخاری	بخاری	بخاری
بود کیڑا	بند	بند کرنا	بند کرنا
بودیکے	بند ہوتی ہے	ایک بولی جو دو اکے طور پر استعمال ہوتی ہے	ایک بولی جو دو اکے طور پر استعمال ہوتی ہے
بورڈ	بچلی والا بورڈ	بچلی	بچلی
بچٹیوں	جینگر	بچنے کا ایک حصہ	بچنے کا ایک حصہ
بورٹسے	درخت کا ایک حصہ	درخت کا ایک حصہ	درخت کا ایک حصہ
بورغو	بائڑ بلا	بائڑ بلا	بائڑ بلا
بوریک	بورک پاؤڈر	بورک	بورک
بورے	بوری	بوری	بوری
بے اختیار	بے اختیار	بے اختیار	بے اختیار
بوونگ	بونگ	بونگ	بونگ
بورسوں	بونڈونخ	بونڈونخ	بونڈونخ
بولی دینا	بولے ٹیا	بولے ٹیا	بولے ٹیا
ایک قسم کا چوبی	بوکانے پ بغ	بوکانے پ بغ	بوکانے پ بغ
درخت کی چھوٹی جڑیں	بوٹ	بوٹ	بوٹ
تکیہ	بوسکے	بوسکے	بوسکے
چھوٹی ٹوکری	بوڑیکو	بوڑیکو	بوڑیکو
ٹوکری نصف من	بوڑو	بوڑو	بوڑو
گرتا ہے	بڑھا ہوا	بڑھا ہوا	بڑھا ہوا
ہونے کے بعد پھٹ کر	بڑھا ہوا	بڑھا ہوا	بڑھا ہوا
آخر وٹ کا چھلا جو تیار	بڑھا کر	بڑھا کر	بڑھا کر

بے وفا	بی وفا	بے انصاف	بی انصاف
بیان کرنا	بیان کیڑا	بے بنیاد	بی بنیاد
بھائیک	بیانک	بغیر برداشت کے	بی تاغوت
دُنبا	یغختو	بُری طبیعت والا	بی تعییت
بد	بید	بد تیز	بی تمیز
تیز تیز، پریشان	بیداوا	لاعلم	بی خبر
چارپائی	بیڈ	محفوظ	بی خطرہ
ایک کھیل	بیڈ منثین	بے رحم	بی روح
بے ڈھنگا	بیڈنگا	بے شرمی	بی شرمے
ہتھوڑا	بیڈیر	کم عقل	بی عقل
رشته دار	بیرو	بے قرار	بی قرار
بے روزگار	بیکار	ناشتبے کے بغیر	بی نہار

دھنیا	لیگ	بے کار ہونا	یکارشُویا
بے ایمان	بی ایمان	بیکری	یسکری
بے دین	بی دین	چھوٹا بیل	یسکنڈ
منہب پہ عقیدہ نہ رکھنے	بی مذہب	غیر	یسگانو
والا		سو تیل	یلی
بے ہنر	بیہنر	کسی جانور یا انسان کو نا	یلیا
پ		پکڑ سکنا	
تاش کھینا	پاتھرے خدیا	بیہہ	یسمو
پک	پاتھوک	پودینہ	یین
تاش	پاتیئ	بینڈ	یسند
گلی ڈنڈہ	پائٹکرے	بینگن	یینگین

پادو لیگدا	رخ بد لنا	پانوس	جہاں پیالہ رکھا جاتا ہے
پادیکو	راستہ	پاوی	ڈبہ
پارٹی	پارٹی	پایو	لبنی
پارلیمنٹ	پارلیمنٹ	پپ	داؤ، نانا
پاسپورٹ	پاسپورٹ	پتاری	ایک قسم کی لکڑی جو گھر کی
پاسک	چوپاے		چھت میں استعمال ہوتی
پاک	پاک		ہے
پاک دامن	پاک دامن	پتک	ایک مذہبی توار جو مشہور
پاک مٹا	پرہیزگار شخص		صوفی شاعر حکیم شاہ ناصر
پالش	پاش	پتنگ	خُسرو سے منسوب ہے
پالک	پالک	پشکیٹر	ٹماڑ
پالونو	پتلون	پٹینخے	گولہ

پیگان	بینگن	پاجامہ	پرڈل	نذر
پجامو	پاجامہ		پزو	پزوہ
پجیریکو	گھر کے دروازے کے		پڑغار	شہنم
پچانگ	ساتھ ایک مخصوص		پرستہ	بھجننا
پچایہ	دیوار		پرسفر	پسلی
پختی	چھت کی چار دیواری		پرسلیا	چھلانا
پختنا	کسی چیز کو نوچنا		پریشان ٹوپیا	پریشان ہونا
پرچم	چاول		پرشیدہ	چھڑنا
پرچو	چھننا		پرغ	چوہا
زلف	پیٹی		پُرچیغور	چوکیدار
پرچو	پچ		پرکند	کلڑا
پروگرام		پرگرام		

پرمیٹر	روئی	
مر جھایا ہوا	گھات لگانا، بے چینی سے انتظار کرنا	پُرواپا
ایک خاص بولی ہے جو دوا پر میلک	بڑی جھاؤ	پرواخشی
کے طور پر استعمال ہوتی ہے	پرورش	پرورش
ایک ایسا پرندہ جو اکثر دریا میں رہتا ہے	پرورش کیڑا	پرورش کیڑا
کناروں پر ایک پیغام	مکان کے سامنے کا حصہ	پروٹو
پیغام	جہاں لکڑی کی ایک پٹی لگائی جاتی ہے	پروٹو
پورا کرنا، پیچھا کرنا	پروفیسر	پروفیسر
پلڈنا	پری	پری
پلی	پانا	پریا
پرواہ کرنا	پریڈ	پریڈ

پوچھا	پستو	کاٹے گا	پنگے
چلکہ	پستو	کاشنا	پنگیا
توا	پستے	کھوپڑی	پڑاک
سربہ سجدہ ہونا	پُسر نیمده	پنجھے	پڑیغو
چڑھائی	پسمینکا	گھیرنا	پڑغیچھدہ
پسند	پسند	پرس کرنا	پڑیقدہ
کسی کو چاہنا	پسند کیڑا	گھلانے کے لیے برف پر	پڑغین
خوبانی کی گٹھلیوں کو	پسیکو	مشی چھڑ کنا	
دھالگے میں پروردینا		نوالہ	پڑغاوڑ
پشت	پُشت	نوالے کو منہ میں رکھنا	پڑغقدمہ
بلی	پشکو	پسپا ہونا	پسپو ٹسویہ
پریشان	پشنگ	میدان	پستاو

پشمہ	پیشہ	پیشوا	پگھانی ہوا	پکیک	دوپٹہ
پشنگوئی	پیشگوئی	پیشووا	سحری ہوا	پگھانی ہوا	
پشانے	پیشانی	پیشووا	صح سویرے	پگیع	
پوشکو	پرات	پیشووا	پلاٹون	پلاٹون	پلاٹون
پشممان	پچھتنا	پیشووا	پلاستر	پلاکیر	عورتیں جس سے پلکیں
پشون	سردیوں کے لیے گندم کو	پیشووا	نکاتی ہیں	پلان ڈیا	کہیں جانے کیتیا کیتیاری
پکر	پیس کر رکھنا	پیشووا	قدیمی بندوق	پلشی	
پکڑو	منہ	منہ	ڈھانپنا	پلزیہ	
پکڑو	چترالی ٹوپی	چترالی ٹوپی	چترالی قالین	پلس	

پلستکی	چوڑیاں	بھُس کی طرح چیز جس	پمندو	عاجز، شریف
پلخیو	سے آگ جلاتے ہیں	پناہ	پناہ	پناہ
پڑیکفده	گائے کا دودھ دوھنا	پناہ کیستہ	پنیراغادو	پنیر کوروٹی کے اندر لگایا جاتا ہے
پلکودہ	لاٹھین کا مجھتے مجھتے جانا	پنڈورو	پنڈورو	گول
پلنج	چیتا	پنسل	پنسل	پنسل
پلہچے	(پھلکا) پتلی روٹی	پنسے	پنسے	چھانسی
پلیف	ٹانگیں	پنسے ٹیا	پنسے ٹیا	چھانسی دینا
پلیف ٹیا	دربیا میں پیدل چانا	پنک	پنک	پتہ پتہ
پلیشدی	وہ لکڑی جو آدمی جلی ہو	پنو	پنو	پھرو
پم	اُون	پستو	پستو	چھلکا، واحد
پم ٹیا	ہوا بھرنا			

پستغیر	چھکلے، جمع	پہ تفیک اُستا	پور	بیٹا
پہ یغو کیڑا	لاش کو غسل دینا	گولی مارنا	پورپ	مویشیوں کی دھوپ سینکے
پہ یغو نخیتیا	پانی میں بھگونا	پرانی	پورشک	کی جگہ
پہج	پرچ	پرچ	پورغلن	لکڑی کی بنی ہوئی گنڈی
پہچا	کھودنا	پہلوان	پورگوچی	انگوٹھی
پہلوان	پہلوان	پہلوان	پورنک	وجہ
پہلے	یکم	پہلوان	شاپن	شاپن
پوبند ٹسویہ	پابند ہونا	پاپنڈ ہونا	پورسٹ	فرش
پوخ	آہستہ	آہستہ	پوسر	سر
پوچیکو	بنے ہوئے اون کا دھاگہ	بنے ہوئے اون کا دھاگہ	پور نیمدہ	سر جھکانا
پوڈر	پوڈر	پوڈر		

پولیس	پولوس	ایک ایسی بوٹی جس سے	پوسک
قدموں کے نشان	پولیا	کھانسی کی دوابنی ہے	
ایک ایسی بوٹی جو بچوں کی	پوم	ایک بیماری	پوشیغو
کھانسی کے وقت استعمال ہوتی ہے		کھیت کے درمیان سے	پوشکولے
تو شہ	پوندے	ایک چھوٹی نالی	
پھر وانا	پونووا	ناک بہہ کر خشک ہوئی ہو	پوشوڑی
بالوں کی پن	پونی	چھیننے والا	پوغدنوز
غبارا	پوینے	غالب آنا	پوغده
وہاں	پیئر	منہ سے ہوا باہر نکالنا	پوف
ایک ساتھ جڑنا	پیئر پو دفتا	چھوکننا	پوفیہ
کپ	پیالو	سیٹرھی	پوکوڑ
		آنکھ کی پتلی	پولٹینگ

پیدائشی	پیدائشی		پاہند	پوپنڈ
قیف	پیدریشکو		پیالی	چینی
پیدل	پیدل		ٹکرانا	پیپیو ڑیہ
کاشنا	پیذگیا		تمہارے	پیتو
پیر	پیر		دھوپ	پستو
پہلے، آگے	پیرو		دھوپ سینکنا	پستو ڑیہ
پیرو کار	پیرو کار		پیچکس	پیچکش
پیروی	پیروی		جھرات	پیچنبرے
پانا	پیریا		پیچیدہ	پیچیدو
گولی	پیش		دیکی سبزی	پیچیلی
پیش کیڑا	پیش کرنا		پیدا ہونے کا	پیدا شویان
پیشیکو	پرندے کپڑنے کا آلہ		پیداوار	پیداوار

پیشہ	پیشی	پیمائش	پیمائش
پیشرے کیڑا	پیشی پر جانا	پیموڑا	انتظار کرنا
پیغ	پیاز	پیمیر	انتظار کرو
پیغمبر	پیغبر	پیمنایا	نقل اُتارنا
پیغنو	کھیت میں پانی چھوڑنے	پینو	تلی
پیفر پشکو	کی جگہ	پسپنی	تالیاں
پیفر دفتا	جگلی بلی	پیہچن	ران
پیفرا	پہاڑ پر چڑھنا، پاگل ہونا	پیشز	خزاں
پیک	پہاڑی جگہ	پے پوشیہ	آگے جانا
پیکو	بورا	پے زورف اغو	زور سے آنا
پیلو	ٹانگک		

ت

ٹھیک	تازو			
تدرستی	تازیگرے			
چھوٹا ڈونگا	تس			
دیگ	قال			
تلودہ	تالیم			
تاوان	تاوانیں			
مور	تاوس			
تبديل کرنا	تبديل کیڑا			
ایک ایسا توڑا جس میں	تبرو			
گھاس ڈال کر گھوڑے کے منہ سے باندھ دیا جاتا ہے	رہنے دو			
		تابعدار	تابعدار	تابع
		تابہ	تابہ	تابہ
		تابہی	تابہی	تابہی
		تابوت	تابوت	تابوت
		تاج	تاج	تاج
		تاجر	تاجر	تاجر
		بجلی کی تار	تار	تار
		نپیر		تارہ
		چینی		تاری
		تاریمے		

تخت چھوڑنا	تخت لیگدہ	تخت	تیرک	تبیرکے
ایک قسم کی تختی جو گھر کے اندر استعمال ہوتی ہے	تختہ بندے		توپ	ٹپ
تمیلن غوڈہ	مداخلت کرنا		طلبہ	تلغکے
ترازو	ترجمہ		پستول	ٹپچو
ترجمو	ترجمہ		والد	تت
ترجمو کیٹغوز	متترجم		سوتیلا باپ	تت یلی
گرنا	ترخچہ		تجارت	تجارت
گر گیا ہے	ترخچے		تجربہ	تجربو
بند ہنا	ترثیہ		فولاد	تح
کھٹا	ترٹپ		فولاد کرنا	تح کیڑا
کھٹی گھاس	ترٹپا کرے		تحصیل	تحصیل
			بھاپ	تح

مہینے کا نام	تروڑو	کھلیکوں	ترشیپ لیمون
تمز	تریغیٹ	مویشی خانہ	ترغو
سفیدہ	تریک	سرور کی لکڑی	ترفچے
یاد آنا	ترے ذل اغوبہ	ترقی	ترقرے
پتہ	قلخہ	سفیدے کا درخت	ترک
تیشه	تسلکو	پھٹ گیا	ترکھچ
تصدیق	تصدیق	پھلے گا	ترکیٹ
تصویر	تصویر	پھلڑ والا	ترکیودت
تعاون	تعاون	پھٹے گا	ترکبھے
تعريف	تعريف	آج کل	تم میلن
تعريف کرنا	تعريف کیڑا	تھرماس	توموس
تعظیم	تعظیم	انگڑائی	ترنچکیا

تعلق	تعلق	تعلق	تعلق
تعلق اوسطیہ	تعلق کرنا	تقریر کیڑا	تقریر
تعاقبات	تحفہ	تک	تک
تعلیم	متکبر ہونا	تکبر کیڑا	تکبر
تعلیم دینا	تگڑا	تکڑو	تکڑا
تعلیم یافتہ	تکلیف	تکلیف	تکلیف
تفرج	بُن	ٹکمو	ٹکمو
تفسیر	قریب کے گاؤں	تگاؤ	تگاؤ
تفصیل	تلاؤت	تلاؤت	تلاؤت
بندق	تلاؤت کرنا	تلاؤت کیڑا	تلاؤت کرنا
تقدیر	تلفظ	تلفظ	تلفظ
تقریب	ماگنے والا	ٹلیغوز	تقریب

تم	چالو	تہذیب	تہذیب
تماشہ بین	تماشائی	تحوکنا	تفیا
تمنا	تمنا	تحوک	تفیغو
تنداو	پانی کی تیزی	نچلا حصہ	تح
تندرrost	تندروست	نیچے کا حصہ	تهروڑغو
تندور	گرجنا	تم	ٹو
تنظيم	تنظيم	توبہ	ٹوبہ
تنظيم لیغدہ	تنظيم چھوڑنا	تھمت	ٹھمومت
تعیودا	پیاس لگنا	ورات	ورات
تنگ دست	تنگ دست	سب سے اوپر کی لکڑی	توڑسکوت
تانہ	تحانہ	تیج بننا	توعم ڈیا
تانے دار	تحانے دار	تیج	توغم

توفر	کلہاری	تیدہ	مویشیوں کو مویشی خانے
توقم	گدھے پڑالنے والا کپڑا	میں بند کرنا	
نوکاں	آپکا، تمہارا، تیرا	تیر بوند	بندوق کو لوڈ کرنا
تولائی	تو لائی	تیر خوے	آپس
ٹولیا	ما گنخنا	تیرک	سفیدہ
تولینے	سلائی	تیرو	اندھیرا
تولیہ	تولیہ	تیز	تیز
تومار	تعویز	تیزودہ	جلدی کرنا
تومارے	کنپٹی	تیسلی	تلی
تونغو	بجس	تیغو	باریک شاخ
تیار	تیار	تیکیو زیبا	ٹیکیک لگانا
تیاق	لاٹھی	تیل	تیل

تیند

غضیلہ، غصے والا

ٹریکٹر

ٹریکٹر

تینک

پتلا

ٹریلے

ٹریلے

ث

ثابت

ثابت

ٹنکُشکر

ایک ڈنڈا جو گھاس لادنے

کے کام آتا ہے

ٹھیکیدار

ٹھکیدار

ثابت کیا

ثابت کرنا

ثبت

ثبت

ٹوب

ٹیوب لائیٹ

ط

ٹاکور ڑیا

ٹھکور لگانا

ٹوموٹوک

ٹوٹل، عارضی جوڑنا

بنی ہوئی ہے

ٹوبہ

سُنڈری کی قسم جو لکڑی سے

ہرتا گنو

ہل کو پکڑنے کے لئے

پُجھولنا

ٹون

ٹیلی ویژن

ٹیبی

کڑی کا دستہ

جادوگر	جادوگر	شنجم	ٹیپور
جاگیر	جاگیر	چوئی	ٹیکا
جاگیردار	جاگیردار	ٹکٹ	ٹیکٹ
جال	جال	ٹیکسی	ٹیکسے
چوہہ کی	جالی	ٹیکہ	ٹیکہ
جامن	جامن	ٹیلی فون	ٹیلی فون
جاشین	جانشین	ٹینک	ٹینگ
لیور	جال	ج	
نج	حج		
جدا کیڑا	جدا کرنا	جادو	جادو
جذب	جذب	جادو کرنا	جادو کیڑا
ڈرم	جرکین		

جلسو	جلسہ	جماعت	جماعت	جزء	جزءیا	جرمانہ کرنا	جرمانو کیڑا
کلاس	جماعت	جماعت	جماعت	جزبہ	جزپو		
جماعت خانہ	عبدات خانہ	جماعت خانہ	جماعت خانہ	گڑا ہوا خراب	جزیر		
جاسوس	جسموس	جسموس	جسموس	جزیرہ	جزیرو		
جملہ	جملو	جملو	جملو	جسم	جسم		
جمهوریت	جمهوریت	جمهوریت	جمهوریت	جشن گبور	جشن گبور		
جنت میں جانا	جنت شویا	جنت شویا	جنت شویا	ساتھ ہونا	جفت ٹھویہ		
چھڑا	جنجال	جنجال	جنجال	ساتھ	جفت		
چھڑا کرنا	جنجال کیڑا	جنجال کیڑا	جنجال کیڑا	جگر	جگر		
چھڑا لو	جنجال گوئی	جنجال گوئی	جنجال گوئی	لگام	ڈلاو		
اور ک	جنجبیل	جنجبیل	جنجبیل	چالاک	جلاد		

جنگ	جنگ	جنگل	جنگل	جنگلہ	جنگلہ
جنگل	جنگل	جنگلہ	جنگلہ	جنگلی	جنگلی
جنگلہ	جنگلہ	جنگلی	جنگلی	جنگلی قیدی	جنگلی قیدی
جنگلی	جنگلی	جنوب	جنوب	جنڈا	جنڈا
جنوب	جنوب	جنڈا	جنڈا	جهاز	جهاز
جهاز	جهاز	جهاز کے پر	جهاز کے پر	جهاز فرزیغ	جهاز فرزیغ
جهاز فرزیغ	جهاز فرزیغ	پُڑیل	پُڑیل	جهلو	جهلو
جهلو	جهلو	ضدی	ضدی	جهلی	جهلی
جهلی	جهلی	ابرق ابرق	ابرق ابرق	جهلی ٹوگو	جهلی ٹوگو
جهلی ٹوگو	جهلی ٹوگو	جوں	جوں	جوڑ لگانا	جوڑ لگانا
جوڑ لگانا	جوڑ لگانا	جوڑ	جوڑ	جوڑ جوڑ	جوڑ جوڑ
جوڑ جوڑ	جوڑ جوڑ	جوان	جوان	بڑی بوری	بڑی بوری
بڑی بوری	بڑی بوری	جواب لیا	جواب لیا	مکھی	مکھی
مکھی	مکھی	جو ویٹے	جو ویٹے	دونوں طرف	دونوں طرف
دونوں طرف	دونوں طرف	جهنم سویا	جهنم سویا	جهنم میں جانا	جهنم میں جانا
جهنم میں جانا	جهنم سویا	جهنم	جهنم	جهنم	جهنم
جهنم	جهنم	جنگ	جنگ	جنگ	جنگ

			جوش والا	جوشی
		چپس		جلاب
چ				
چاؤک	چاٹ		جیت	جیت
ٹینٹ	چاتیر		جیتنے والا	جیت شغورز
بدھ	چار شنبے		ساتھ	جیفت
کھڈہ	چارو		جلانا چپکانا	جیفتنا
چال	چال		اوزر کھنے کا ڈبہ	جیفته
چاندی	دروخم		چبھانا	جیفروا
چائے پتی	چائے		جگ	جیک
کیتیلی	چائے جوش		جنतی	جینتے
چائے نک	چائے نک			

			چپاٹی	چپاٹے
اک قسم کی روٹی	چرمگنڈی	چر غہچی	چپل	چپڑ
بھریوں کا ریوڑ	چروائے		سیرھی	چپنچوٹ
کنارے کے پاس	چروم		ایک گول لکڑی جھے رسی	چخت
ایک قسم کا لہا جاؤ گٹ پر ڈالا جاتا ہے	چسپان		کے سرے پر باندھا جاتا ہے جس کی وجہ سے رسی کو کھینچنے میں آسانی ہوتی ہے	
گرا	چست			
چار	چشیر		ایک ایسی سلوپ جگہ	چرخاون
خوبانی کی گیری	چلغن		جہاں اوپر سے پھر گرتے	
چلغوزہ	چلغوزہ		رہتے ہیں	
آنکھ	چم		کہکشاں	چرخفالک
تیز طراز	چم چلاک		بلندی سے پھتر نیچے گرنا	چرخو

بایاں، جھوٹ بولنے والا	چوب	نظر لگنا	چم دفتا
باہمیں آنکھ	چوب چم	چمبیلی	چمبیلے
جھوٹ	چوپی	چمٹی	چمٹئے
چُنا	چودہ	آگ جلانے کا پتھر	چقماق خیرغو
سُریلی	چوڑائی	تھپڑ	چملتوخے
خوبصورت	چُوست	درخت	چنار
ایک چھوپ کا نام	چوغز	چندہ	چندو
چھت کا نچلا حصہ	چوف	فرائی پان	چندورے
اُلو	چوک	چادر	چادر
چوکی	چوکے	گپڑی	چادر
لکڑی سے بناء بڑا جسہ	چوم	چھٹی	چھٹی
جھکنا	چونگ	ہتو ہتوڑا	چوتا

ہارنا	چیگلے	نہیں آگنا	چھی اجستا
حقہ	چیلمو	ناجھھے	چھی اخترے
منع کیا کیا	چیلیکڑ	نہیں ٹوٹنا	چھی پتھچہ
ہاتھوں سے تھپ تھپانا	چیمبو	انکار کرنا	چھی خطیہ
کیسے؟	چیمن؟	نذر	چھی دروپنے
بکری کا نز پچہ	چین	نہیں چھوڑنا	چھی لکڑا
بکری کا مادہ پچہ	چینا	مرضی	چھیت
کتنے کتنے؟	چیند؟	کھڈا، خندق	چھیح
فرائی پین	چینڈوری	نہیں	چھی
کچانہیں ہے	چھے چش	ایک قسم کی گھاس	چھیریاک
چھے چھی کیڑی	نا تجربہ کار	بلی کی آنکھوں والی	چھیغڑ
		چیک کرنا	چھیک کیڑا

ح

حرام مال	حرام مال		
حرف	حرف		
حرکت کیا	حرکت کرنا	منہ سے نکلنے والی گرم ہوا	حاح
حریف	حریف	حاصل	حاصل
حساب	حساب	حاضر ہونا	حاضر ہشیویا
حصو غرددہ	حصہ لینا	حافظ	حافظ
حصو لیا	حصہ دینا	کھلیل، ہائی	ہالو
حافظت	حافظت	غافل انسان	حیبیشی
حافظت کیا	حافظت کرنا	حج	حج
حفظ	حفظ	بدن کے مختلف حصے	حدام
حق کیستا	حق مالگنا	حدیث	حدیث
احمق	حمق	حرام	حرام

			حقیقت	حقیقت
حولدار	حولدار		حکم	حکم
چاردویاری	حولیہ			
حیثیت	حیثیت		حکمران	حکمران
حیران	حیران		حکومت	حکومت
حیران کیڑا	حیران کرنا		حلف	حلف
غلاف	حینو		حکومت کرنا	حکومت کیڑا
حیوانات	حیواناتے		حلف اٹھانا	حلف غرده
حیوان	حیوان		حلوه	حلوه
خ			نوروز عالم	حمل پتک
نبولا	خاتونکو		حملہ کرنا	حملو کیڑا
ایک قسم کی بوٹی	خاخو		خواں خدا کی مرضی	حوالو نے خدائیں خدا کی مرضی
			حوالو	حوالو

خاموشی	خاموشے	بجری	خاریز
خانہ کعبہ	خانہ کعبہ	بھوسہ	خاستے
اُڑا	خاود	خاص چیز	خاص ڈینارے
خاوند	خاوند	خاص طور پر	خاص کیٹ
اطلاع	خبر	خاطر	خاطر
حافظت کرنا	خبر ٹویہ	خفا	خافو
پوچھنا	خبر غرده	ختم	حالاس
خبر دینا	خبر لیا	خاق	خالق
اتارنا	خوبیہ	خالی کرنا	خالی کیٹا
مکان	ختان	چکا	خام
ختموت گار	خدمت گار	خیال خام	خام خیال
		کچانکالنا	خام نگیا

خجالت	خجالت	خدا نے والا	خدمت	خدمت
خچیر	خچیر			
خدائی	صدقة	خراب	خراب	خدمت
خدائے	خدا	خراب کرنا	خراب کرنا	خدمت
خدائے اشٹا	بارگاہ میں التجا	تربوز	تربوز	خدمت
خدائے حق	جائے حقیقی	خرپٹک	خرپٹک	خدمت
خدائے حکم	خدائی حکم	جس سے کمر کی دو انبیتی ہے		خدمت
خدائے کن	اللہ کرے	ایک قسم کی بوٹی		خدمت
خدائے کیئی	اللہ کا گھر	کُلچی	خرخلج	خدمت
خدائے ویتو موز بدعا		پانپ جہاں سے دھواں گزرتا ہے	خُشلینغو	خدمت
خدغوز	اللہ تھجے ہلاک کرے	بانسری		خدمت
کھلڑی، ہنسنے والا				

گاجر	خشکوم	بانسری بجانے والا	خشلینغۇ ئىغۇز
سٹی بجانا	خشلايا	پېھاڙى چراگاه	خرفو
چپکاڏر	خشمشىئے	درخت	خچچے
ساس	ُخشو	خرج کرنا	خروج كيپا
چروابا	خشوان	رگڑنا	خريستا
مېيھى آواز	خشود آواز	خزانه	خزانو
کسی چيز کو چباتے رہنا	خشوده	منشى	خزنچی
دودھ کی اشار	خشیر ڭفچو	سېكى	خظرچايا
دودھ	خشیره	آٹا گھنا ھوا	خستو
منہ سے سیئی بجانا	خشیل	سالن	خستورک
خصوصیت	خصوصیت	سُسر	خُسر
خطاب	خطاب	غليل	خسمانك

		خلاف ورزے	خلاف ورزے	خطرناک	خطرناک
سمی	خلتبار	سمی	خلتبار	خطرہ	خطرو
تحمید، بیگ	خلتو	تحمید، بیگ	خلتو	خطیب	خطیب
ایک خاص قسم کی زبری میں	خلخادی	ایک خاص قسم کی زبری میں	خلخادی	انکارنہ کرنا	خطیو
گھاس جس کو چھونے سے ہاتھوں میں چھالے پڑتے ہیں		گھاس جس کو چھونے سے ہاتھوں میں چھالے پڑتے ہیں		منی کو پلین کرنے کی جگہ عشا	خرکاش
چھڑے سے بنا ہوا بیگ	خلفان	چھڑے سے بنا ہوا بیگ	خلفان	کچھڑ	خلافغو
خیلفہ	خیلفو	خیلفہ	خیلفو	کچھڑ کرنا	خلافغو کیٹا
ٹوپی	خُلو	ٹوپی	خُلو	ختم	خلاص
ملکہ	خنزاغو	ملکہ	خنزاغو	ختم کرنا	خلاص کیٹا
کھینچنا	خہچا	کھینچنا	خہچا	نجات	خلاصی
				خلاف	خلاف

خرچ	خورچہ		خوبچے ایخو بڑی بہن باجی	
پنچکی کا پھتر	خورسیگو		خوبچے فرانٹ بڑا بھائی	
فاختہ کی نسل کا پرنہ	خورغو		خود	خوہ
کلیاں	خورم		خوار	خوار
کھجور	خورمہ		زرخیز زمین	خوب زخمو
گدھا	صحورو		خواب	خوبین
تھج	خوزد		نیند آنا	خوبین آغویا
کھانا	خوڑہ		خواب دیکھنا	خوبین لہچا
گیلار ہنا	خوستو		خوبی	خوبی
خوش قسموت	خوش قسمت		خریدنا	خوتا
خوشان	خوش		خود غرض	خود غرض
خوشان ٹوئٹ	خوش ہوا		خرج	خورچ

ایک قسم کی ترش بزیری	خوگیرا	تھوار	خوشانی
پسینہ	خُول	خوش بُو	خُوشِناغو
لپین قسم کا اتنا جس پر روٹیاں بنائی جاتی ہیں	خُونو	پسند	خوشقدہ
چھاتی کے بال	غُونرے	چھوٹا کھیت	خوٹسواری
بزرگ	خوبچے	میٹھی روٹی	خوٹسودیکے
بڑے ابو	خوبچے تت	خط	خطو
سالی، نند	خوبیغنو	چشمہ	خوغو
اپنا	خوئے	چھوٹا چشمہ	خوغیکیو
آپ نے، آپکو	خوئے سر	جاگ	خوف
اپی مرضی	خوئے مرضی	تلوار	خونگر
خیال	خیال	تلوار چلانا	خونگر ڑیا

سگر یت پینے والا رکھنے والا	خیہ چغور	خیال اوستایا
دیوار	خیو	خیال کرنا
کیا لگتا ہے	شیمن ایست	خیال بُت
چشمہ	چپو	خیال ہونا
چڑیا کی آواز	خر خر	خیالے شوپیا
تیتر	خاڑوغو	خبردار
کچھ بھی	شیس دی	خپ
ہلکی بارش	خیر خیودو	خیدیہ
نہیں ہے	خیش	خیدیو
رُک رُک کر بارش ہونا	خیکھنو	خیل نخل

خیمن؟

کیا؟

خین خین

ٹکڑے ٹکڑے

چوفینج

چوف

چونج مارنا

چیج

چاچغو

پھل

درخت

چاہن

بوری کا کنارہ

چانگ

کونڈا

چیخھے

موڑو

چغاوا

زنجر

چیچھرو

کیر

چیر گرینج

مڑنا

چغودہ

بو سیدہ جگہ

چیزو

اشارة

چوت

جهینگر

چیڑیو

چوزا

چوڑیہ

				ایک چھوٹی لکڑی جسے	چیشو
	پیوند	داسو		چرخہ پر لگا کر دھاگا	
داسو درغوز	پیوند لگانے والا			بنایا جاتا ہے	
پیوند لگانا	داسو دریا	داکر		چیننا	چینیغ کیٹرا
ڈاکی				گرانا	چیسہ
DAL	دال				
					♦
پکنچا ہوا	دانما				
دانما شخص	دانما مٹا			زچگی کرانے والی، دائی	دائی
ماروں	دابم			داخل ہونا	داخل ٹھوپا
فارکیا	دابائیٹ			داخل کرنا	داخل کیٹرا
دباو	دباؤ			دواںی	داروئی
پچھا	دبال			داستان	داستان
دخل ڈینا	دخل ڈیبہ				

دریدر	در بدرا	در خونم	چاندی
درینغو	ایک مکان کے اندر دوسرا	درودہ	ناچنا
در پدر	مکان جو بکریوں کے لیے بنایا جاتا ہے	دروقده	ڈرانا
آوارہ	پیٹ میں درد ہونا	درون لیروودہ	درون
درجت	اعضائے تناسل	درپنے	خوف
درخت کپتا	درخت لگانا	دریغ	افسوس
درخواست کیڑا	درخواست کرنا	دست ٹیا	ہاتھ ملانا
در ڈینخے	دوزخی	دستبردار	دستبردار
درج	درمند یعنی نیگیہ	دسترخوان	دسترخوان
موٹا	ضرورت پوری کرنا	دُستوپو	کلائی
در وچم	اور ہنا	دستے	فوری
		دستخط	دستخط

دمسزو	دستخاط کرنا	دیم دفاع	دفاع میش
دعا	دعا	غم	دُوك
دعا کیڑ غوز	مدعی	دماغ	دماغ
دعا کیڑا	دعا کرنا	چراگاہ کا ایک پہلو	دمانو
دعان کیلغرے	دعائیہ کلمات	دنیا	دنیا
دعوت بقا	مزہبی تھوار	دوکو باز	دھوکے باز
دعوت رضا	مزہبی تھوار	دھیان دینا	دھیان ڈینا
دعوت صفا	مزہبی تھوار	دہبزن	بحث مباحثہ
دعوت فنا	مزہبی تھوار	دھپچغوز	سوچنے والا

دُشمن	دوشمون	سونچ	دپچا
ناخن تراش	دوغر چینیئے	دہقان	دہقان
دف	دوف	آمنے سامنے جگہ	دو پہ دو
دُکان	دوکان	بیگر	دو شمیئے
دھوکہ	دوکو	دھوبی	دوبی
دھوکا دینا	دوکو ٹیا	دارابند	ڈورید
دھوکا کرنا	دوکو کیڑا	درد	دورد
دولت	دولت	ہرا	دوردانہ
پتلا	دولک	چترالی پٹی	دورز
سانس	دوم	پیٹ	دورون
شان و شوکت	دوم دام	دورون ٹے آدرامن پیٹ اندر ورنی	
کچھ کہنا، غصے کا اظہار کرنا	دوبو	دوستی	دوستے

دی دیر	مبار	دی دیر	دی دیر
رہنے دو	رہنے دو	دی وریم	دی وریم
دیشے دیو ریسیا	اکھ سرے کا دوسرا	تشرد پسند ، بھگڑا لو	اوروں
سرے تک پہنچنا	دیقت	دیفتیغور	دیفتیغور
دیاڑی کیٹغوز	دیاڑی کیٹغوز	دیپتی	پریشانی
دیانت دار	دیانت دار	دیکوچو	باہر
دیونے	دیانت دار	دو	دیل
دیدلیئے	ایک قسم کا کائنما	دیکو	کدھر
دیدلیئے	چڑھے سے بنی ہوئی ایک	دیلیتے	دیتا ہے
کوٹ نما چیز جو دزن	اوٹھانے کے لیے پیٹ میں	دیمودہ	قرآنی آیات کا دم کرنا
باندھتے ہیں	بائی	دین دار	دین دار
اور	بائی	دینی	دینی تھوار
دی دیر	مختلف مختلف	دیقان	کسان

د	ڈیقانے	کھیتی باری	ڈیبو
ضایع	ڈیبو	ڈیبو	ڈیبو
چلنا	ڈیوانہ	ڈیوانہ	ڈیوانو
نچوڑنا	ڈیوبندی فرقہ	ڈیوبندی	ڈیوبندی
دل	سب کے بعد	سب کے بعد	دلے آخر
دل لگنا	سامنے آگے ہونا	سامنے آگے ہونا	دلے اپر
رحم آنا	نیند میں	نیند میں	دلے خوبیں
ذلیل	بات کان میں پہنچانا	بات کان میں پہنچانا	دلے غوریسدا
ذلیل کرنا	پیانے کی کم سے کم مقدار	پیانے کی کم سے کم مقدار	دلے یوم ہج
ذہن	نقج میں مشترکہ	نقج میں مشترکہ	دلے میلن
دھکا	ذوق	ذوق	ذوق

ذول	زور، مشکل	ڈونخ	اُسی جگہ جہاں کچھ نہ اگاتا
ذولفین	ذولفین	ہو	
ذیکوی	کس سے	ڈوغ	گائے کی آواز
ذیگ	گھٹنہ	ڈوفنا	فیتا
ڈ	ڈونڈینے	ایک لکڑی پر تار باندھ کر	اوون کی صفائی کی جاتی ہے
ڈاک خانو	ڈاک خانہ	ڈونگا	ڈونگا
ڈايل	ڈاک خانہ	ڈیک	ڈھلوان جگہ
ڈايل	ڈايل	ڈیل ڈیہ	قلابازی کھانا
ڈپٹی	ڈیلوٹی	ڈیلو	ڈھیلہ
ڈچجو	ڈھانچہ		
ڈوب	فوراً		

مشورہ	رائٹ		
رابطہ	ربطو		
رجسٹر	رجسٹر	دیور، سالا	رؤن
رجسٹری	رجسٹری	بندوق	راپال
رحم کیڑا	رحم کرنا	رازق	رازق
اوون کورنگنا	رختا	راضی	راضی
رخصت	رخصت	راضی نامہ	راضی نامو
رخصت کیڑا	رخصت کرنا	شامل	رام
رحم	رحم	لوبیہ	رامبیغ
رحمدل	رحمدل	چلا،، روانہ	رای
رازداری	رزداری	رضاکار، بیگار میں کام	رایت
رسالت	رسالت	کرنے والا	

رسم	رسم		
رسوا	رسوا	رسوا	
رش	رش	رش	
رشوت	رشوت	رشوت	
رضامندی	رضامندی	رضامندی	
رفتار سست	رفتار سست	رفتار سست	
ریفو	ریفو	ریفو	
رکن	رکن	رکن	
رکوع	رکوع	رکوع	
رمضان	رمضان	رمضان	
رنداخ	رنداخ	رنداخ	
کی مشین	کی مشین	کی مشین	
روحانی دنیا	روحانی دنیا	روحانی دنیا	
روح	روح	روح	
روپیو	روپیو	روپیو	
روپیہ	روپیہ	روپیہ	
آمنے سامنے	آمنے سامنے	آمنے سامنے	
رکن	رکن	رکن	
رویستوڑا	رویستوڑا	رویستوڑا	
رباب	رباب	رباب	
روايت	روايت	روايت	
رواج	رواج	رواج	
سامنا کرنا	سامنا کرنا	سامنا کرنا	
روئی دریہ	روئی دریہ	روئی دریہ	
موڈ بانا	موڈ بانا	موڈ بانا	
چہرہ	چہرہ	چہرہ	
رسن	رسن	رسن	
رہمن	رہمن	رہمن	

روحانی طاقت	روحانی طاقت	روحانی طاقت
روخا	رخسار	گائے
رُوراٹش	پھیلیے ہوئے زیادہ مقدار	روغن
میں	بھوکھنا	روایہ
روزہ اوستیا	روکشا	ریگنا
روزو	روگ	رنگ
روزی	رزق	درخت
روژین	چپنی	رونق
روسو	لومڑی	انت
روشت ستاری	صح کاتارہ	روپیہ
روٹشک	ایک لیکی شکل کی جانور	کھنی
	ریدہ	چھوٹا

ریڈو	ریڈیو	ریڈیوں	ریڈیوں
ریز اونچھو	چھوٹی انگلی	معنے کی دو اہنتی ہے	ایک بوٹی جس سے
ریزیبہ	تھر تھرانا	ریغو	رگ
ریز قد	پست قدر	ریشو	ایک چھوٹی جھاڑی جو
ریٹستے	لگاتار بہنا	جھاڑ و بنانے کے کام آتی ہے	جھاڑ و بنانے کے کام آتی ہے
ریسپائی فیتا	زور از مائی کرنا، کُشتشی کرنا	ریکاڈر	ریکارڈ
ریست	بھاگنا	ریکاشاو	کھنچ لو
ریستیت	بھاگے	ریگین	کلر
ریسدہ	پہنچانا، دینا	ریل	ریل
ریسیا	پہنچنا	ریموٹ	ریموت
ریشک	برفانی تودہ	زیمون	بچہ
ریشیغو	درخت		

سونار	زرگر	جگہ کا آخری حصہ	ریمون ٹینو
ہلانا	زٹیودہ	رینگ	رینگ
زعفران	زعفران		
گھبرانا	زغاست		ز
پانی میں رہ کر بیمار ہونا	زقاو	زبان	زبان
داماد	زمائے	زبور	زبور
سرما	زمستان	زخم	زخم
ذمہ دار	زمه دار	کھیت	زخمو
ذمہ داری	زمه داری	لکڑی کو صاف کرنے کا	زرخاون
بچوں کی ماں مراد	زمونف نینو	آل	
بیوی		لکڑی کو تراشنے کا آلہ	زرخنینے
بچ	زمونے	زرکون، ایک قیمتی پتھر	زرکون

		زوجمرے			زمیندار	
برتن					زمین	زمیں
ایک جڑی بولی، پہاڑی		زوغو				
گے					تیرنا	زنایہ
چلانا		زوغودہ			زندگی	زندگی
گران		زُول			زندہ	زندو
زیادہ		زيات			بلدی	زیچاوا
سہ پھر		زيانی			زہر کھانا	زبر غورٹا
درخت جس کے چلکے پر		زیر غو			زہر دینا	زبر لیا
قدیم زمانے میں لکھتے تھے					میں	زو
کپڑے		زیپ				
سلائی مشین		زین میشین			کچا آخرورت	زو زولو
کپڑے دھونا		زینے اوزدیا			بوڑھا	زور
					بوڑھی	زُورو

ط		پیلا	زیست
	ڑاخانو	زردی	زیسرے
آلہ		سخت	ضرب
خشک چارہ	ڑوڑو	چھوٹا	زیزہ
آٹا گودھنے کی مشین	ڑیخا	مرودڑنا	زیغودھ
		بیلنا	زیفکین
ش		تیرنا	زینیا
		بہو	زینیبو
کمبل	ڑیل	تیرانا	زینیودہ
اُس سے	ڑئیں	پلاسٹک کا دھاگا	زیو
جان	ڙان		
جان دینا	ڙان لیا		

ہم میں سے	ژیمخ		بلاء، دیو	زاندار
ہم سے آگے	ژیمخ پیرو		جانور	ڈانشینے
مجھ سے	ژیمن	درخت کی جڑ سے دوسرا		ڈاؤنٹے
چارپائی	ژین	درخت نکلنا		
عورت	ژینگو	بچھو	رُغوز کُرمو	
خواتین	ژینگے	ہم سے		ژمخ
مارنا	ژیہ	اُٹھ		ٹیب
ژئے خدائیں دوریا خدا پرست		اٹھنا		ٹیبیہ
نیچے کی طرف سے	ژئے فین	حمل تھہرنا	زیپلے لاشوغو	
ژئے موڑان نغورہ موت کے منہ سے نکال		لائیں، قطار		ٹرر
لینا		جگہ		ٹریغی
ژئے یعن دیر نو دونوں ایک جیسے		کہاں سے؟		ٹریکولن؟

			ہر یوں
		ہر ایک	
	زہر		ٹارو
ٹر	ایک قسم کا کالا پرنده		ٹاغچک
	اکھڑنا		ٹیٹیڈیا
درزی	بیل کا چڑا		ٹروہ
	چکور		ٹرڑو
سیر ہونا	چنخہ		ٹوغ
چڑے کے باریک حصے	ایک دیکی دوا		ٹرغور
	دادے کا باع		ٹریبا بغا
س	جگہ کا نام		ٹریبا کے
گھوڑے کے پاؤں کا وہ	پڑھ رہے ہو؟		ٹریتے؟
حصہ جہاں	سلائی		ٹریبا
نعل لگائے جاتے ہیں			
ساتھی			

سپارہ	سپارہ	سنور	بیروسو
ایک مشہور دوا اسی غزل	سپاگٹر	ساز	ساز
واپس	سپچ	چھاول	ساغو
واپس آنا	سپچ آغویہ	غروب ہونا	ساغو ڈیا
واپس مڑنا	سپچ چغودہ	سایہ کرنا	ساغو کیڑا
چیچھے ہٹ جانا	سپچ نگوڑہ	سالگرہ	سالگرہ
الٹے قدم رکھنے والا	سپچکا	ایک جانور جو پانی میں	سانگلاوو
ایک مقامی خودرو چارہ	سپندور	رہتا ہے	
جس کے کالے داؤں		سفید	سپئی
کو عورتیں نظر بد کی کاٹ کے		پچھلا حصہ	سپاچ کریں
لیے دھونی دیتی ہیں		پچھلا حصہ	سپاچن
ہل	سپورو	دھلگے کا گول کچھا	سپادی

سخت	ساخت	گھاس کو کاٹنے کا آلہ	سپوگُز
وہ چیز جس سے پٹی بنائی	سخت	شلوار کا اندر ورنی کا حصہ	سپوکو
جاتی ہے		ستار	ستار
سینخ	سینخ	ستارہ	ستارے
روٹھنا	سخوکیا	ستم	ستم
چھڑرے	سخوکیت	ستمکر	ستمگر
خود غرض، بے لگام	سخوئے ٹیلے	سجاوٹ	سجاوٹ
پھسل کر گرنا	سخیا زیا	سجدہ	سجدو
پھسلنا	سخیا	صح	سہر
کھلے عام	سراسر	حرزدہ	سحر ذدو
وہ جگہ جہاں قدم پھسل	سخاوک	جائے	

سرمایہ	سرمایہ	ایک مقامی کپڑا جسے	سریندک
سرمه	سُرمہ	عورتیں بچے کے سر میں باندھتی ہیں	
سرمه دان	بُرکشے	سر تخت	سرتخت
شہنائی	سرنائی	سرحد	سرحد
نیچے	سرو	نیل پالش	سُرخے
حیر سمجھنا	سرو بورزا یا	سدابہار	سرفوکان
نیچے گرنا	سرو ترخچا	سوراخ	شرف
باہر پھکنا	سرو چیبا	سوراخ کا ڈھکن	سرف پغلغو
پست ہمتی	سرو لکڑا	سرک	سرک
جانے دو، چھوڑو	سرو لیک	سرکاری	سرکارے
باہر نکلو	سرو نیا	سرکاری وکیل	سرکارے وکیل
زمیں کی سروالی جگہ کا نام	سرویغ		

سروپیل	معرکہ	ہنانا، تعمیر کرنا	سقراپیدہ
سریا	سریہ	عام	سکالارز
سزا	سزا	اُکھاڑنا، کاشنا	سکدہ
سزا لیا	سزادینا	سکرین	سکرین
سزاوار	سزاوار	اوپر	سکسوسین
سُزوژیو	ایک مقامی پچل	ایک دوسرے کے اوپر	سکسے یو
شست	بے حال	اُس طرف	سکم کرین
شنبے	ہفتہ	مجھ پہ	سکمن
شغمینو	پہلائی سبزی	سکھ	شکہ
سفٹیکیٹ	سرٹیکیٹ	کیوں؟	سکوئر
سفوف	سفوف	ایندھن جلانے والی لکڑی	شکوت
سفیر	سفیر	سکاؤٹس	شکوت

دروازے کے نیچے کی	سنج	موڑ سائکل	سکوٹر
لکڑی		کونسلہ	سکوپیو
بندہ	سنديله	طلب علم	سکولے
سنگ مرمر	سنگ مرمر	اُس طرف	سکی کریں
دبانا	سنگڑوہ	مذاق سے	سکے مزاں
ایک چھلی جو پانی کے اندر رہتی ہے	ٹراوٹ	گاڑی کا پھسلنا	سخیا
سنی فرقہ	سنی	ملائی	سلغو
منگل	سہ شمیے	تجھتی	سلیٹ
سهولت	سهولت	سلیٹ کے رنگ	سلیٹرے
ایک آدمی کی دو یہیاں	سوئنرے	نمکین حلواہ	سمبچرے
سوار	سوار	سمندر	سمندر
		سنجال کر	سنبال

سوال کیڑا	سوال کرنا	کسی دوسرے کی چیز کو	سور نغوڑہ
سوئک	ہلکا	اپنا کہنا	
سوپوک ٹھوپیا	ہلکا ہونا	سونا	سورم
سوتکھے	مسوڑا	سارنگی	سورنائی
سود	چھڑا	سوں	سوں
سودا	سودا	گھر میں کھانے کے حساب سے آنا کا لئے کابر تن	شونکو
سودہ	چھڑنا	سوواری کرنا	سووار ٹھوپیا
سودو	کندھا، شانہ	کھاد، گور	سوورو
سودے	چھڑا	کنکریاں	سوینے
سوڈا	سوڈا	سی ڈی	سی ڈی
سور	سیرا	سیاست	سیاست
سور	سور		

آسانی سے

سرے آسانی

پہچنے کی حالت
کیا اور پہنچنے کی

پہچو لغودہ

بندوق

سیاہ کمان

سبب

سیب

سے خدا نے بھروسہ اللہ پر عقیدہ

سے خوشانے
خوبی سے

سیرت

سیرت

خرگوش

سیغ

بیتیم

سیغیور

ریت

سیغیو

شباش

شاپاش

کس وجہ سے

سیکوئے

شادی

شادی

سیر

سیل

شادی کرنا

شادی کیا

سینٹ

سیمنٹ

ریتی

شار

سینما

سینما

محصل کرنا کا آلہ

شاشت

کل

صرح

شاعر	شاعر	شراب خانو	شراب خانه
شاگرد	شاگرد	شختا	ڈر کر چلنا
شام	شام	شرك	شرکات
شامل	شامل	شروع کرنا	شروع کرنا
شامل کیٹا	شامل کرنا	شريان ریغو	شريان، رگ
خشیمو	شام کا کھانا	شریعت	شریعہ
شاهی	شاهی	شریک	شریک
شاپیے خادان	شاہی خاندان	شریک کرنا	شریک کرنا
شاپین	شاہن	حقيقی باپ	شرین تت
شاید	شاید	شہزادہ	شزو
شيخ	خوش بخت	شیشه	شیشو
شراب	شراب	شیعہ فرقہ	شیعہ

شوم بورزیا	بُر اماننا	پینا	شیمده	شکایت	شکایت
شناختی کارڈ	شناختی کارڈ	سوئی	شنجو	شکر	شکر
ویکسن، اجھش لگانا	شنجو جفتا	شنجو جفتا	شکست	شکست	شکست
ایک بڑی سوئی جو بوری	شنلیٹرے	شنلیٹرے	صورت	شكل	شكل
وغیرہ کی سلامی کے کام آتا ہے			شکنجه	شکنجه	شکنجه
شہر			اُنت		شگرو
ثبت			بغیر خیر کا آٹا یا روٹی		شلاک
بندر			مویشی خانے میں رہنے		شلموج
شو قین			والا		
				شمال	شمال

پرسوں گزشته	شیرین	چھتری	شوکر
کام نہ کیا ہوا	شیش میکو	بد قسمت	شوم قسموت
سیشن بج	شیشن بج	بد نامی	شوم نامے
زلزلہ	شیشو	برائی کرنا	شومے کیڑا
شیطان	شیطان	بکوا	شونجاک
شیطانی طاقت	شیطانی طاقت	سبرزی	شيخ
حکیمی سفوف جو گوشت	شيخ	سبرزیاں	شیخے
میں رکھ کر جلاتے ہیں		غمگین	شینودا
شک	شیک	شیر	شیر
شکی میزاج	شیکے	ایک بوٹی جودوائی کے طور	شیرویشت
لگڑا	شیل	پر استعمال کی جاتی ہے	
ننگا	شیلخ	تین	شیروئے

شیلمے	دائرے والی گول چیز جس	ٹوٹ سیاہ	ٹایکرے
شیہد	میں ہانڈی رکھی جاتی ہے	گلیشور	ٹایوز
شیہد	شہید	چھوٹی سی رسمی کا ٹکڑا	ٹبرینج
ٹش	گور کو کھیت میں قطار	ٹپرکیڈہ	ٹپرکیڈہ
ٹئی	پہاڑی سبزی	سے ڈالنا، کھیت کو پہلی	دفعہ پانی دینا
ٹابوک	دلہا	کچلنا، گلی دینا	ٹپوریت
ٹابوکانے	شادی کا جوڑا	جھونپڑی	ٹخچو
ٹابوکو	دلہن	شرم کی بات	ٹرمینن گپ
ٹاخو	شاخ	آڑو	ٹفتالے
ٹاخور	شعاعیں	آشار	ٹفچیکو
ٹام	نرم	لیپائی	ٹفون

نیکین	شُور	بچے کا دودھ بینا	شقدہ
گوند	شُروشپ	بچینا	شکلڑہ
دیسی حلوہ	شُوشپ	اوپر اٹھانا	شکبیا
تختہ پر لکھنے کے لئے	شُوشک	اوپر اٹھنا	شکروفت
استعمال ہونے والی مٹی		چپکے	شکوا
آئینہ	شُوغو	بچج	شکور
جاچکی ہے	شُوغو	گردن	شلے
مقامی روٹی	شُولغو	شمار	شمار
گھر کی دروازے والی جگہ	شوم	سینگ	شو
ایک چیز یا جس کا سر سرخ ہوتا ہے	شُویچ	سنگ، انگھوٹی	شو پر گوچھر
دریا گیا ہونا	شُویہ	گیما	شوانی
		ریتی جگہ	شوتار

	صدر	صدر		گیدڑ	ٹیئر
	صدی	صدی		شومہر	شیفرے
	صفت	صفوت		خوبصورت	ٹیلے
	صاف	صفیغو		چھوت	ٹینو
	صلاح کیٹا	صلاح کرنا		لڑکی، مادہ	ٹیو
	سور	صور		بغل	ٹیوٹیشن
ص					
	مٹکا	صوفو			
	رگھڑنا	صوقدہ			
ض					
	ضبد کیٹا	ضبط کرنا		صاف کرنا	صابن
	ضبط	ضبط		صالح	صالح
				صبر	صبر

ضرار	ضرار	ضرار	ضرار	ضرار
زورآور	زورآور	زورآور	زورآور	زورآور
سخت	سخت	سخت	سخت	سخت
ضرورت	ضرورت	ضرورت	ضرورت	ضرورت
ضروری	ضروری	ضروری	ضروری	ضروری
ضیلو	ضیلو	ضیلو	ضیلو	ضیلو
ضمانت	ضمانت	ضمانت	ضمانت	ضمانت
ظ	ظ	ظ	ظ	ظ
ظلم	ظلم	ظلم	ظلم	ظلم
ظلمت	ظلموت	ظلموت	ظلموت	ظلموت
طاقو دار				
زورآزمائی	زورآزمائی	زورآزمائی	زورآزمائی	زورآزمائی
حکیم	حکیم	حکیم	حکیم	حکیم
طیب	طیب	طیب	طیب	طیب
عادت سے مجبور				
عادتین مجبور				

عاجز	شریف	علاج	علاج
عادت کیڑا	عادی ہونا	علاقہ غیر ممنوع	علاقہ
عادیت	عادت	علاقو	علاقہ
عاشقو	لڑکی کا عاشق ہونا	علامہ	علامہ
عالم	عالم	علم الہی	علم الہی
عبادت	عبادت	علیحدہ	علیحدہ
عارض	اعتراض	عمر	عمر
عجب	عجب	عمر رسیدو	عمر رسیدو
عدلیتے	دوافراد جو آپس میں	عوام	عوام
عدیلت	عدالت کرتے ہوں	عیب	قصور
عدیلت	عدالت	عیناک	قصور وار

عیسیٰ	عیسیٰ	عیسیٰ	عیسیٰ	عیسیٰ	عیسیٰ
قوبیان نماز	عید الاضحیٰ	عید الفطر	ریز نماز	عیسائی	عیسائی
کتتا	غالف	غالف	عیاش	عیاش	عیاش
کے پر بیٹھنے والی مکھی	غالف موگسو	غدار	عیاشی	عیاشی	عیاشی
گندم کی روٹی	غیدمین	غدر	غدر	غدر	غدر
پتھر	غرا	غرا	گائے	غاؤو	غاؤو
کچھوا	غراوزرغو	غرغرو	غائب ٹھویہ	غائب ٹھویہ	غائب ٹھویہ
ایک کھلیں جس میں پتھر	غرا لیغدہ	غرا لیغدہ	غائب ہونا	غارغو	غارغو
کو ایک دوسرے سے دور چیننے کی کوشش کرتے	ہیں	ہیں	امید سے ہونا، حمل ہونا	غازی	غازی

غرض	غرض	خمر	غَرِيادن
بخاری	غوغ	گھاس کا ٹکڑا	غُرباسے
گلا	غُرفو	رُباب کی قسم	غَرِيہ
غرق	غرق	مٹی کی چھلنی	غَرِيل
جگہ کا نام	عُرماؤ	لینے	غَردان
غَر غراہٹ	غَرمیا	لينا	غُرده
پتھر لیلی جگہ	غَرناغرے	لے جانا	غَرده یایا
مٹی	غَروئے	بکریوں کے لیے سردیوں	غُرٹشک
مٹی لادنا	غَروئے لیرزیا	میں درختوں کی شاخیں	
مٹی کا تیل	غَروئے رُوغن	کاٹ کر لانا، ایک قسم کا آله جو چھت	خرکھلٹش
گانٹھ، گراہ باندھنا	غروش	کو پلین کرنے کے کام میں	
غَرِيْب	غَرِيْب	آتا ہے	

غزیبے	وہ رقم جو کہیں سے مزدوری کر کے کمائی جاتی ہے، اُجرت	اچھی زندگی	غش زندگی
غزا	ایک قسم کامکان	کہمیں	غشٹا
غُرَغِپ	گندا	اچھی قسمت	غش قسموت
غُرَغِپ	زمیں جہاں سے پنجی ہو	نیک نامی	غش نامہ
غُرَغِپ	غصے کی حالت میں بچے کا	اچھی بات	غشے گپ
غُرَغِپ	دونوں پاؤں مارنا	غضباں ک	غضباں
غُننگیہ	غیبت	جان بو جھ کر	غیل نیگیہ
غُننگیہ	غیبت کرنا، پیٹھ پیچھے	ایک قسم کا پرندہ	غل واج
غُننگیہ	کسی کی برائی کرنا	غلام	غلام
غُننگیغوز	غیبت کرنے والا	بد کردار	غلاموس
غُننگیغوز	خشک گور	غلامي	غلامرے
غُسکن	جھوٹا مند ہب	غلط مذہب	

غلطی	غلطی کیا	غوز	غوز فریٹ	چار میٹر	غلطی کیا ہوا دھاگا
لے	لے میں آٹا ڈال کر گھنا	ہے			
کرنا	کرنا	گندرا	غوز غاب	غوب	غولمنڈی
کان	کان	غوبنگیہ	غوبنگیہ	غوبنگیہ	غوبنگیہ
سن لینا	سن لینا	جگہ کا نام	غوبیکو	غوبیکو	غول لارا
بات سنا	بات سنا	فرست	غوش	غوش	غولیتا
دستہ	دستہ	ایک مقامی برتن جس میں آتا گوندھا جاتا ہے	غوفڑے	غوفڑے	غواہ
گھومنا، گرنا	گھومنا، گرنا	غم	غم	غم	غمودہ
غور کرنا	غور کرنا	نالے کی طرح کی گھاس	غوروا	غوروا	غورا
تشری	تشری	کان کا پردہ	غوبین پردہ	غوبین پردہ	غورہے

			کان کا قطرہ	غین قطرو
			برتن	غیاروم
فائدہ	فائدو		نیبی علم	غیبیے علم
فائدو یینا	فائدو غرده		بد	غیچہ دوٹھو
فائدو مند	فائدو مند		غیر	غیر
فارغ	فارغ		گنجان	غیر آباد
چڑے کا ایک ٹکڑا اون کے ساتھ جو پنچھی کی صفائی کے لیے ہو	فارو		غیر حاضر	غیر حاضر
فاش	فاش		اچھا	غیش
فالتو	فالتو		اچھا گانے والا	غیش اسٹنگوز
فالتو وقت	فالتو وخت		اچھا پڑوس	غیش گرمیشو
			مویشی خانہ	غی gio

فرشته	فِرْشَة	فانی	فانے
وقت	فِرْصَت	فُخ کرنا	فُحْكِيٹا
بُجرا	فِرْغَامِسْ	فُخش	فُحش
پگلانا	فِرْيَقْدَه	پچارانا	فِيَطْرَه
پنیر کا اوپر کا حصہ	فِرْكِيْكَرے	فَدَائِي	فَدَائِي
فرمان	فِرْمَان	چترالی پٹی کے دھالگے	فِرَاوَنُو
بھولنا	فِرْمِيْهَچَا	بھاگ جانا	فَرَار
دیوار میں چھوٹا سا سوراخ	فِرْنَغُو	فرار ہونا	فِرَارِ شُوِيَا
لکڑی کے لکڑے	فِرْوَئِی	چڑھے کی رسی	فِراغُو
پگھانا	فِرْوَدَه	فردوس	فِرْدُوس
پھینکنا	فُرْوِكِيِّتا	لپٹا ہوا، دوبارہ کھولنا	فِرْزِمِيو
پسو	فِرْيَغُو	پل کا ایک سائٹ	فِرْسَتو

ایک قسم کا پھول جس کا	فشنونکو	گھلانا	فریڈہ
رس چوتے ہیں		فریم	فریم
فصل	فصل	پکلا	فریپ
فصل کرنا	فصل کیڑا	عزیز	فریپو
فضول	فضول	پسند کرنا	فریو لیتا
فکر	فکر	فسادی	فساد گر
فرداً فرداً، الگ الگ	فکیغ فکیغ	ناک	فسکو
چغل خور	فلاؤس	نتھنا	فسکے استنو
فلان	فلان	کھڑا رہنا	فسیا
فلک	فیلک	مویشیوں کا پچھے ضائع ہونا	فسٹاٹر
فلم	فلم	چونے والا	فیٹود گوز
فنا	فنا		

فوارہ	فوارہ	فوارہ	فوارہ
فوپ	گاڑھا	سپائی	فوجے
فوجے	فوجے	فوم	فوم
فوج	فوج	فوج	فوج
فی صد	فی صد	فی صد	فی صد
فیا	بنجے کی ایک شکل جو لکڑی سے بنایا جاتا ہے جو صرف برف ہٹانے کے کا آتا ہے	فیس	فیس
فیتغو	گرفتار	سپکڑنا	فیتا
فیتا	سپکڑنا	زیادہ چھلانا	فیشیا
فیصل	فیصل	فیصل	فصل
فیتو	فیتو	فیتو	کپڑا

فیصلو	فیصلہ			
فیگنکو	آکیلا	بھائی	فڑنم	جانوں
فیگیکو	گانا	سوتیلا بھائی	فرائے ییلی	بھائی
فیگیکو اشنا	گانا گانا	بھائی کا بیٹھا	فرائے پور	فرائے
فیل	ہاتھی	بھائی کی بیٹی	فرائے نعدو	پر
والڑو	گرمہ		فریز	توترا
ف	برف کے گولے	فارف گولیکو		
فخشنودہ	پالنا	فروختہ	اڑنا	
فسستا	دکھادینا	وارفو	برف	
فڈیشا	ملوٹ۔ کرنا	فرفاذین	نڑا	گلی

بینیں	فربغے		پار	پار	فرو
توڑنا	فريقدہ		ہٹنا		فرو نغوڑا
پالنا	فريمدہ		وقف کرنا		فرو نيگيا
توڑنا	فريودہ		موچھیں		فروتے
دبانا	فزيما		کُر کُر ہڈی		فروج
بیہوش	فزیل یا سے		بھوننا		فروچایا
آگے، اوپر	فلغو		ایک تم کے دھاگے جو		فروڑی
کسی کے پیچھے پہنچنا	شقده		چترالی پٹی بناتے وقت کام		
کسی کے ہاں ٹھہرنا	فنڑ		آتے ہیں		
پہاڑ پر مٹی والی جگہ	فہچکو		اڑانا		فروفقده
جز	فوخو		پار کرنا		فرونگیا
میوه، زیادہ لگانا	فوغ		توڑنا		فریطہ

فیروزی	دھانگے	فیزیدا	پہچانا
ثورے	بھیڑ کا زپجھ	اس فیم	مجھ
ثوریا	بھیڑ کا مادہ بچر	فیمن	لبما
ثوڑو	شلوار	فین	فین ہاح غرددہ
ثولا یا	کھولنا	لبی سانس لینا	شکار
ثولو	نالہ، نہر	فینو	اُس کو
ثوین	اُس	فیو	لائق مذکر
فیپر	استقبالیہ	قابل	قابل
فیتو	آپکو	قاپو	قاپو
فیزدغوز	داننا	قاضی	قاضی
فیزو	بکری		

ق

قاعدہ	قانون	قانونی	قانون ساز	قانون بنا نے والا،	قانون سفیز گزوں	قدیم باشندے	قدیم زمان	قدرتی	قدرت	قدرت	قدرت
قبضہ	قبضہ کرنا	قبضہ کرنا	جہاں زیادہ تبریز ہوں	قبستان	قبضو کیڑا	قبلو	قرآن	قرآنی	قدیم	قدیمیں	قدیمانے
قبلہ	قبلہ کرنا	قبلہ کرنا	لائق مونٹ	لائق مونٹ	لائق مونٹ	میں پائی جاتی ہے	قراسنگ	قرآنی	قرآن	قرآن	قرآنی
قبول	قبول	قبول	تیز آدمی	تیز آدمی	تیز آدمی	یماری کا نام جو جانوریں	قراسنگ	قرآنی	قرآن	قرآن	قرآنی
قبہت	قتل کرنا	قتل کرنا	قتل کرنا	قتل کرنا	قتل کرنا	میں پائی جاتی ہے	قراسنگ	قرآنی	قرآن	قرآنی	قرآنی

تالا	قِلْف	قریان گاہ	قربانی ٹیغے
تالا گانا	قِلْف ٹیا	قرض دار	قرض دار
قلم	قلم	ادھار لینا	قرض غرده
فقیر	قلمدار	قرض لینا	قرض لیا
نگنے والا جانور	قلمقے	قطط	قسط
قبر	قمبوبت	قسمت والا	قسموت دار
بندوق کی بٹ	قنداق	قصائی	قصاب
پیسہ والا	قوتین	بدلہ	قصاص
قدامت	قود	قصبه	قصبو
قبض	قوضی	قصہ	قصو
قوم	قوم	قطره	قطرو
قومی ترانہ	قومی ترانہ	پنجبرہ	قس

کائنات	کائنات	القومیت	القومیت
موز	کپ	قیام	قیام
مورثنا	کپ کیڑا	قیامت کاردن	قیامت میش
محصل پکڑنا	کابی فیتا	دل خراب ہونا	قیتبیا
دُھند	کاتر	قیچی	قیچیو
گندم کا تاجو جٹی سے باہر	کاتش	قید	قید
آتا ہے		قیمت لگانا	قیموت جیفتہ
کاجل	کاجل	قیمت	قیموت
کارخانہ	کارخانو	مہنگا بچنا	قیموت کیڑا
ایک پرنہ جو کچا گوشت	کارغس		
کھاتا ہے			ک
جو مکی	کارہ درینے	کھسے	کاؤٹس

کامیاب	کامیاب	کاروان	کاروان
کمیٹی	کامیٹے	سبری	کارے
درخت	کاندو	کاریگر	کاریگر
دانے	کانغے	جهاں روپا کانے کے	کاشن
سُست	کابل	بعد رکھی جاتی ہے	
ایک بوٹی	کاویر	کوکوا	خُون
کباب	کباب	کاغذات	کاغذاتے
مچھلی	کپ	ورق	کاغز
کپتان	کپتان	کاغذ	کاغذ
کپنی	کپنے	کافر	کافر
کتاب	کتاب	دالڑھ	کام لاد
اُسترا	کنخ	تالو	کامن حصو

کثیرت	زیادہ	کردارچے	دیسی سبزی
کچا الو	پکآلو	کرسی	کرسی
کچو	پکا	کرگڈ	درخت جو کانٹا دار ہوتا
کچور	کچور	ہے	
کر کیٹا	کر سکنا	کرغودو	درخت
کارائین	بندوق	کرغھے	مرغی خانہ
کراست	چڑا، جلد، کھال	کرفیو	کرفیو
کرایہ	کرایہ	کرکٹ	کرکٹ
کرایہ لیا	کرایہ دینا	کرکنیم	کر سکتا ہوں
کرایو دار	کرایہ دار	کرمج	جو تا
کریسہ	چپکلی	کُرمو	کیڑا
کرتہ	حرکت	کرن	جانب

پھٹنا	کفتا		کرٹل	کرنل
کفر	ٹکر		کریلہ	کریلہ
چڑے کی رسی جو پٹی بانے والی جالی میں استعمال ہوتی ہے	کفٹشاری		کریم	کریم
کیکر کا درخت	کیکر		کیرم بورڈ	کریم بورڈ
کلرک	کلارک		مرغی	کریو
کلاس	کلاس		کڑھائی	کلائے
کلشن کوف	بندوق		کم، مانگنا	کستا
پیاز کے خٹک پتے	کلغو		ایک دیوار کو چھوڑ کر اس سے آگے اور دیوار بنانا	کسکا
سبری	کلکا سور		کشتی	کشتی
کلو	کلو		بال	کٹشکے
			بالوں کا جوز	کٹشک

کلیغنو	سویرہ، پہلے	کڈخے	پہاڑی سبزی
کام	دھڑ	کاتر	گدو غبار
کم بخت	کم بخت	کڈا	کھائی
کم بختے	کم بختی	کٹکی	روشن دان
کمانڈو	فورس	کیڑو	چاقو چھری
کمرہ	کمرہ	کندو	ہل کے اندر لگا ہوا لوہا
کمزور ذل	کمزور دل	کھل	ایک قسم کی لکڑی جوز میں
کمزور ٹھویہ	کمزور ہونا	کھنودشمونی	میں گاڑ دی جاتی ہے (میخ)
کن	کرو	پرانی دشمنی	کھنودشمونی
کنارو	کنارہ	کو	کدھر
کناغو	پھوڑا	کوئیکو	چھوٹی جگہ
کچچوچ	ایک پرندہ	کوب شوپا	گھٹنا، کم ہونا

تگ	کوڑ	کوتاہی	کوتاہی
دلدل	کوڑئے	مکڑی	کٹونخ
جھکا ہوا	کوڑا کوڑے	تلنی	کوئیہ
کوڑے مارنا	کوڑا ژیا	کوٹ	کوٹ
تگ جگہ	کوڑفیا	کالی ہوئی شاخ کا حصہ	کوچ
روٹی کی ایک سائیڈ	کوڑا کے	صحن	کوچو
چوٹی	کوڑیکو	جنگل	کوچہ
ڈھونڈ، بلا، طلب	کوس	ژالہ باری	کوچونے
ڈھونڈیں	کوسے	کدو	کودے
کوشش	کوشش	کوڑ	کوڑ
کوشش کیڑا	کوشش کرنا	کورٹ	کورٹ
اٹی کرنا	کوشما یا	کیڑا لگنا	کورمخاری

کوشن	دھواں	کوگیہ کیڑا	لبائی کو کم کرنا
اٹشود	چپپ	کوکے پور	حالہ کی بیٹھا، پھوپھی کا بیٹھا
اٹشودہ	چھپ جانا	کوکے لعدو	حالہ کی بیٹھی، پھوپھی کی
کوک	چاچی، مانی، خالہ	بیٹی	
کوکے پور	پھوپھی کا بیٹھا، خالہ کا بیٹھا	سحرگیو	ناشپاتی
کوکے لعدو	پھوپھی کی بیٹی، خالہ کی بیٹی	کولارے	قاب
کوکا	گولی کا فائز ہونے کے	کولخ	گول
	بعد خالی ہونا	کولے	گھر کے اندر دھوئیں کی
کوکنار	کوکنار، آفیون کا پودہ		کالی گرد، پہاڑی پیاز
کوکو	پوپھی، خالا	کونج	گھر کے اندر لکڑی رکھنے
کوکو	غیر یقینی		کی جگہ
	چھوٹا	کونسل	کونسل
کوکیہ		کونسلر	کونسلر

			کھاں	کوئی
			پرانا	کونہ
گھر	جیئی		کنوں	کوئی
گھروالے	جیئن آدم		کھوار	کووا
گھریلو	جیئنی		کدھر لے گیا	کُوبائے
بیل	جیانغ		انجیر	کویت
قبر	قیبر		گھر کے اندر آگ کے	کویہ
ہل چلانا	کیتہ		قریب بیٹھنے کی جگہ	
خشک توت	کیٹوری		کس	کوئے
کون؟	کیدی		کس کا	کوئے کان
کرسکا	کیر کیڑ			

کوئی	ذیادہ موٹا	کیستا	ڈر اس
کریزو	لکڑی سے بنائیچہ جو کھیت	کیستہ	دعوت دینا
کیڑ	کو پانی لگانے کے کام آتا ہے	کیشپے	رال
کیڑ سکتے	لکیر والی لکڑی	کیغیو	جھپڑی
کیڑ غوز	کرنے والا	کیفچیو	چچپ جو لکڑی سے بنایا جاتا ہے
کیڑت	کیے	کیکیہ	پکانا
کیڑہ	کرنا	کھیل	گنجما
کیڑغو	میل	کیلا	کیلا
کیسپ	فن	کیلغینو	کب کا
کیست	ڈھونڈے گا، مانگے گا	کیلکا سور	بوٹی
		کیلمو	کلمہ

کیلنفر	ایک بوئی	بکری کھا کر اندھی ہو جاتی ہے	کیمیلو	ایک ایسی گھاس جس کو کنارہ
کیلو	کب؟	پن	کیلیپے	کنارو
کیلیو	چابی	چھوٹا	کیم دیر	کینیز
کیم؟	کونسا؟ کون؟	کیمپ	کیمچون	گیہرے شوبیا
کیمپ	کیمپ	کیمپ	کیمچون	گیہرے کیڑا
کیمدر ٹرائے	دوں آنکھوں سے اندا	چھوٹا بھائی	کیفایا	کیوپیکیوپہ
کیمرہ	کمرہ	کمزور	کیفافیا	کیوپیکیوپہ
کیمزور	کمزور	کیمیلو	کیوپیکیوپہ	درد سے کراہنا
کیمزور	کیمچون	کیمچون	کیمچون	بیل کی گردان کے اوپر اونچانشان

کیونغو	عقاب، ایک پرندہ	بات	گیپ
کھنڈر بنا ہوا	کھنڈر	بات کرو	گیپ دے
گاٹ	حافظت، سکیورٹی	نمایندہ	گپ ٹیغوز
گادریغو	پاگل مونٹ	بات کرنا	گیپ زیبا
گادرے	پاگل مذکر	بے گھر	گدانے
گادرے ناغو	پاگل پن	باجرہ	یورزن
گامیٹش	بچینس	قیف	پیدریشکو
گاہک	گاہک	پڑوسی	گرامبسانے
گبور	جگہ کا نام	مشکل	گران
گبورن سورف	سوراخ والی جگہ	گردن توڑ بخار	گردن توڑ
		گرگٹ	گرگٹ

گوشت کو آگ میں پکانا	گریشہ	گرم	گرم
گشت	گشت	گرم کرنا	گرم کھلا
بات	گفت	ہمسائے	گرامبشو
قصیدہ	گفتار	لکڑی کو سوراخ کرنے	گرمیٹ
چھول	گل	کآلہ (گرمیٹ)	گرمے کھیڑا
گلب کا چھول	گلاب	گرمی کرنا	گرمی کھیڑا
چیری	گلاس	گرندی	گرندی
سرخ	گلگن	کلر	گروان
چھول	گمبوری	ایک قسم کی بوٹی	گروخاک
گمبوری مے پزگیا	پھول توڑنا	گروی	گرفتے
گمراہ	گمراہ	دیوار کے اندر لکڑی	گرین
گھنٹی بجانا	گھنٹے زیا	باتوں، گزارہ	گزارہ

گندو	گندہ		گندیگے	قر	گور
گنہگار	گندگی		گنہگار	قبر کا پتھر	گور غیر
گناہ	منافع		منافع	بندوق	گوارائی
گہڑی	گھڑی		گھڑی	گبوران سرف	گبور جسے کام
گہٹنہ	گھٹنہ		گھٹنہ	گورانے ڈیک	شخ کی جگہ
گہٹنہ	گھٹنہ		گھٹنہ	مفلر	گور بند
گہٹنی	گھٹنی		گھٹنی	کیڑا لگا ہوا	گوغینے
گہنو	زیور		زیور	بوسہ دیا	گوفائی
گوئی	کرنے والا		کرنے والا	پنیر	گولیکو
گواہ	گواہ		گواہ	میڈس	گولیبی
گوابی	گواہی		گواہی	گونیا	گونیا
گوخ	تنا		تنا	جلانا	گروودہ

L	گم	گیب
دروازہ	بات	گیپ
لُورو	بول	گیپ دی
لاجورڈ	با توں (ہند کر)	گپین
دانٹ	با توں	گپینو
لد	مونٹ	
لد لے لادین ڑیا دانت بجنا، غصہ ہونا	آری	گپیر
سرو دیوں کی بارش کی	گنٹی	گپڑی
نشانیوں کے نام	گیس	گیس
لازی	چکنی مٹی	گیل
لاش	چیری	گیلاس
معزور	دیگچی	گیلٹرے
پھل لگا ہوا	گزرا ہوا	گیچے
لا فیری		

لآخر	لاپچر	لأجى	لأجي	لخچيو	لچڙي
لامبور	لامپور	بند	لنجي	لخساڻي	لچڻي
لامو	لامو	گاول	لخسيه	لخسيه	لڪيلنے پريشان ہونا
لابازى	لابازى	بيمارى	لخوئين	لخوئين	اپنے
لاور	لاور	ايك مكان نما جگہ جس	لزو	لزو	بيماری کی حالت میں سخت
لاباق	لاباق	کے نچے سے راستہ گزرتا	لرزي	لرزي	سردی لگنا
لابابو	لابابو	قابل	لرزيت	لرزيت	لپڻي ہوئي گھاس
لپستڪ	لپستڪ	سبزى	لرڻو	لرڻو	لادونا
لحاظ	لحاظ	سرخى	لرغوز	لرغوز	درانتي
لحد	لحد	لحاظ	لرودا	لرودا	درد ہونا

لوغو	بارش کے بعد آسمان کا	لُغمو	تہرک
صاف ہونا		لِغْوَيٰ	داخل ہوئے ہیں
بازو		لِغْوَدَه	سونا
لست		لِفْظ	لفظ
ہاتھ اٹھانا		لِغْوَيِّدَه	بچگانا، انگو کرنا
لست ٹکبیا		لِفْز	موٹا، چھوڑا
لستن بم		لِفْرِيْغَو	بے شرم
لستی		لَكِير	لکیر
لعنت		لَكَاتَار	لگاتار
لعنت اوئے		لَكَانَا	لگانا
لعد بیلی		لِكْ	کسی کو پیار سے بلانا
لُغدو		لِمْ فِرِچَه	دم کھٹا
لغل			

لہجہ	لہجہ	لہجہ	لہجہ	لہجہ
لہو	لہو	لہو	لہو	لہو
چرایا	لوائے	لوح	چاتا ہے	لمون
دو	لوح	لوح	نشانہ بازی کرنا	لمون ٹپا
استری	لوحا	لوحا کیڑا	دکھائی دینا	لہبی
لوہے سے بنی ہوئی انگھیٹی	لودین	لوہو	لکڑی کا چھلکا	لٹپو
بیمار	لورعو	لورفہ	گھر کے اندر بیٹھنے کی جگہ	لغو
بھگانا	لورفہ	لورودو	لنگر	لنگر
بھگا کر لے گیا	لورودو	لوریتے	لنگردان استنو	لنگردان استنو
بھاگ رہے ہیں	لوریتے	لُرڈو!	میں ایک مخصوص ستون	لہجو
چھو			لہجہ	

لیچک	جھوڑا	فوراً	لوٹش
لیخسری	جی ہوئی برف	پھل، درخت	لوكات
لیخسرے ٹھوئے	برف جم جانا	چراو	لروا
لیخیا	کُھلی ہونا	چرانا	لروا یہ
لیزو کیڑا	بخار میں بتلا ہونا	ان کے ساتھ	لوف
سوا	لیڑڑ	لینادینا	لیا غرده
لیرسی	جسم کے بال	کھانا پکانے سے پہلے	لیبدہ
لیرسنر	دروازے کے اوپر کا حصہ	چاول وغیرہ کو صاف کرنا	لیس کیڑا
لیرشنیز	ایک چھوٹی سی لکڑی	چک رہا ہے	لیپسکیتی
لیرپا	گندم کی کٹائی	مارنا	لیتا
لیرے ٹھو	بڑی سوئی	آپ کے ساتھ	لیتو

لیزو	قلعہ	لیفتہ	شخنی بکھیرنا
لیزک	ماتم	لیفشدہ	کسی کی تعریف کرنا،
لیسو	رسی	لیفشدہ	خو شامد کرنا
لیسو خھچا	رسہ کوشی	لیقدے	گندم کو دوسرا دفعہ پانی لگانا
لیشک	گندم کے اندر فالتو گھاس	لیفر غر	بڑا پتھر
لیغدغو	چھوڑا ہوا	لیقب	لقب
لیغدھ	چھینکنا	لیک	چھوڑ
لیغفچے	درخت	لیکاچنو	جھولے کی ایک قسم
لیغودا	سونا	لیکاچنو نیتے	جھولا جھوانا
لیغودان ٹھوپیہ	سونے جانا	لیکڑا	چھوڑا
لیغوبت	داخل ہوئے	لیکڑہ	چھوڑنا، آذار
لیغیدہ	چھوڑنا		

لیکوئن؟	کس سے؟	گنگے	م	لیگینو
لیمسودہ	سبجادینا	لین دین	یہ، وہ (جمع)	نیمار
لیمسیدو	پھولا ہوا	لین دین	مؤنیہ	ماتم
لینڈوک	رسی کاٹکڑا	چوتھ کو ہے	ماتم کرنا	ماتم
لینڈیکو	موٹی عورت	درخت کا چھلکا	ماچس	ماچے
لینڈرو	روٹی	جلی ہوئی روٹی	ماچے گوغو	ماں
لیوڈی	دروازہ	جیلی ہوئی رومی	موسقی سمان	مال

درخت	متربتو		ہار	مالا
متعصب	متعصب		مالٹا	مالٹا
کھاوت	متلے		مالک	مالک
دراز	مظن		ید گا کا قدیم گانا	مامو ٹیپیشو
مٹھائی	مٹھائی		ماہر	ماہر
مجسمہ	مجسمو		ماپوس	ماپوس
محبت	محبت		گوڑی	مایوغو
محجاج	محجاج		مبارک	مبارک
محرم	محرم		اس دفعہ	مو بر
فارغ و قوت	محل		متاثر	متاثر
مکانات	محلے		ایک بولی جودو کے طور	متربیج
ہم	مخ		پر استعمال ہوتی ہے	

مخالفت	مخالفت	مخالفت	مخالفت	مخالفت
منتهى	منتهى	منتهى	منتهى	منتهى
منحصر	منحصر	منحصر	منحصر	منحصر
چھر	چھر	چھر	چھر	چھر
خاص	خاص	خاص	خاص	خاص
ہمارا پنا	مرجع	شہتوت	مورچہ	مرجان
بن کر تیار اون	مردو	مرا ہوا	مورد	مرجان
مدود	مردود	مردود	مدد	مدد
مد دگار	میر دور	تحوڑا دھر	مد دگار	مد دگار
مد د کرنا	یقور	تحوڑا دھر	مد د کرنا	مد د کرنا
سکول	مرضی	مرضی	مدرسہ	مدرسہ
مذاق کرنا	مرکز	مرکز	مذاق کرنا	مذاق کرنا

مرگ	مرت کرنا	مومت کیڑا	مومود	مزید	مزار	مزدور	مزہی	مزہ	مزرو	مزو کیڑا	مزیدار	مزلا	مزائجیو
گروہ	مٹپیک	مجرم	مٹریم	مسام	مسانہ	مست	مسجد	مسری	مسکرا	مسکرو	مسلط	مسلک	خزاں کے نشان
بندیار				مرید			منہجی						
مومت	کیڑا												

مضبوط	مضبوط	مسلمان	مسلمان
مطابق	مطابق	مسله	مسلو
مطلي	مطليبي	چوہری	مشتور
مطعم	مطعمين	شرق	شرق
معاف کيتا	معاف کرنا	گولی تار والی	مشريغى
معافي کيسنے	معافي مانگنا	مشق	مشق
مججزاتي	معجزاتي	مشكلات	مشكلات
مجزء	معجزو	مشهور	مشهور
مجزو کيتا	مجزو دکھانا	پچھرا	مشکونئي
تعتی پھر	معدنيات	صالح جات	صاله
محصوم	معصوم	مصرف	مصروف
مقوله	معقولو	مصيبت	مصيبت

معلوم	معاملہ	معنی کیڑا	معنی بتانا	مقرر	مقرر	مقرر کرنا	مقرر کیڑا	متضمن	مقصود	مهما طبیعی	مکروہ	الاثا	مکرین	مکس	مکمل	مکروہ	مقامی	مقدس	مقدس نختنغو	مقدمہ
مغرب	مغرب	معنی کیڑا	معنی بتانا	مقرر	مقرر	مقرر کرنا	مقرر کیڑا	متضمن	مقصود	مهما طبیعی	مکروہ	الاثا	مکرین	مکس	مکمل	مکروہ	مقامی	مقدس	مقدس نختنغو	مقدمہ
مغزور	مغزور	تم لوگ	تم لوگ	مکروہ	مکرین	مکس	مکمل	مکروہ	مقامی	مقدس	مقدس	الاثا	مکرین	مکس	مکمل	مکروہ	مقامی	مقدس	مقدس نختنغو	مقدمہ
مفہوم	مفہوم	تو لنا	تو لنا	مکروہ	مکرین	مکس	مکمل	مکروہ	مقامی	مقدس	مقدس	الاثا	مکرین	مکس	مکمل	مکروہ	مقامی	مقدس	مقدس نختنغو	مقدمہ
مفہور	مفہور	مفرور	مفرور	مکروہ	مکرین	مکس	مکمل	مکروہ	مقامی	مقدس	مقدس	الاثا	مکرین	مکس	مکمل	مکروہ	مقامی	مقدس	مقدس نختنغو	مقدمہ
مفہور	مفہور	تم لوگ	تم لوگ	مکروہ	مکرین	مکس	مکمل	مکروہ	مقامی	مقدس	مقدس	الاثا	مکرین	مکس	مکمل	مکروہ	مقامی	مقدس	مقدس نختنغو	مقدمہ
مفہڈہ	مفہڈہ	تولنا	تولنا	مکروہ	مکرین	مکس	مکمل	مکروہ	مقامی	مقدس	مقدس	الاثا	مکرین	مکس	مکمل	مکروہ	مقامی	مقدس	مقدس نختنغو	مقدمہ
مقابلو	مقابلو	مقابلہ	مقابله	مکروہ	مکرین	مکس	مکمل	مکروہ	مقامی	مقدس	مقدس	الاثا	مکرین	مکس	مکمل	مکروہ	مقامی	مقدس	مقدس نختنغو	مقدمہ
مقامے	مقامے	مقامی	مقامی	مکروہ	مکرین	مکس	مکمل	مکروہ	مقامی	مقدس	مقدس	الاثا	مکرین	مکس	مکمل	مکروہ	مقامی	مقدس	مقدس نختنغو	مقدمہ
مقدس	مقدس	مقدس	مقدس	مکروہ	مکرین	مکس	مکمل	مکروہ	مقامی	مقدس	مقدس	الاثا	مکرین	مکس	مکمل	مکروہ	مقامی	مقدس	مقدس نختنغو	مقدمہ
مقدمو	مقدمو	مقدمہ	مقدمہ	مکروہ	مکرین	مکس	مکمل	مکروہ	مقامی	مقدس	مقدس	الاثا	مکرین	مکس	مکمل	مکروہ	مقامی	مقدس	مقدس نختنغو	مقدمہ

مناجات	مناجات	فاختہ	میگیہ
منافق	منافق	آٹے کی مل	مل
ساجت	مِنْت	ملازم	ملازم
پیغام لانے والی	منجر دویو	مال مویشی	مldrی
موتی	مندریغو	نمک	ملغو
رد کرنا	منسوخ	نمک	ملک
منصف	منصف	دost	ملگری
منصوبہ	منصوبو	متاز	متاز
منظور	منظور	دادی، نانی	مَمُو
منع	منع	سلاجیت	مُمیایشی
منع کیڑا	منع کرنا	میرا	مِن
میرا اپنا	منکان	میری قوم کا	من قومن

منکر	منکر کرنا	منکر کرنا	منکر	منکر
منکر ٹوپیا	منکر ہونا، انکار کرنا	منکر ہونا، انکار کرنا	منکر	منکر
مہذب	محذب	محذب	محذب	محذب
مسح	مرج	مرج	مرج	مسح
مهچا	مارنا	مارنا	مارنا	مهچا
مهچغو	چھ سالہ گائے	چھ سالہ گائے	چھ سالہ گائے	مهچغو
مهچھی	مٹھی	مٹھی	مٹھی	مهچھی
مهچھ	قتل کرنا	قتل کرنا	قتل کرنا	مهچھ
مهر	مهر	مهر	مهر	مهر
سرد مہری	لوہار کے کام کرنے کا	لوہار کے کام کرنے کا	لوہار کے کام کرنے کا	سرد مہری
مهریکو	محفل	محفل	محفل	مهریکو
مهنت کیڑا	محنت کرنا	محنت کرنا	محنت کرنا	مهنت کیڑا
مهینہ	موخ	موخ	موخ	مهینہ
جگہ				جگہ

فوٹ ہونا	موڑہ	برآمدہ	موخین
مر گیا	موڑو	چبانا، ترازو سے وزن	میوڈہ
ہلانا	موڑیوڈہ	معلوم کرنا	مورتے
دھل گئے کوہاتھ سے لپیٹ	موڑو	مورخ تارہ	مورخ ستاری
کر گچھا بنایا جاتا ہے	موسقی	ہرن	مورو
موسیقی کی آواز	موسقین آواز	بارہ سنگا	پاراسنگھا
موسی	موسیم	قتل کرو	مز
قوم	موسنگے	تع	موزاتخت
موشک امبر	موشک	چڑھائی	موز
چھڑی	موشے	مرنا	موزا
بدنیت	موغ ذل	نچلا	موزتیح

مومن	مومن		ہلنا	مُوغدہ
مونگ پہلی	مونگ پہلی		مکھی	موغوسو
ایک جڑی بولی جس سے	موونترجم		متر	مُوغو
دواستی ہے			مقدار	موقدر
یہ	می		موقع	موقو
می مجر	می مجر		سولہ بور بندوق	موکٹی
کیل	میخ		چارے	موکیغے
کتی	میخیو		ایک میٹھی قسم کی گھاس	مولخغور
میدان	میدان		یہاں	مولو
کلینک	میڈیکل		ایک جنگلی پھول	مولو
اس طرف آو	میراس		مولی	مولی
قریب	میر دور		موم بتی	موم بتے

میر آخر	گھوڑے پالنے والا	میزدہ	پیشاب کرنا
میرا	دھوپ	میزغو	پیشاب
میرا افلستو	توس و قرج، دھنک	میزن گل	ایک پھول جو بھار کے
میرا چم	سورج	میژنگیو	موسم میں آگتا ہے
میرا ریسیا	طلوع ہونا	میژیگیو	ابا میل
میرچ	شہتوت	میسلو	مسئلہ
میرچ	پھل اور درخت	میش	دن
میرغو	چیونٹی	میش به میش	روز، روز، دن پر دن
میر غیکو	گھاس	میشانے نیغن	دوپہر کا کھانا
میر کیچی	بُنا ہوا اون	میشریو	لوٹا
میرہ گراہ دفتہ	سورج گرہن	میشغول	مشغول
میز	میز	میشن	دوپہر

میغ	بادل	میلن	سنٹر
میغا میغی	ہلکے ہلکے بادل	میلن لغویہ	نقج میں گھنا
مبکر	بغض	میلنچے ٹرانس	میلنچے بھائی
میگرین	میگرین	میلن انگہچو	نقج کی انگلی
میگیلو	رسی کے سرے میں	مینار	مینار
میگیہ	ایک چھوٹی لکڑی	مینودہ	تلیم کرنا
میبل	رگڑنا	مینویتی	مہمان نوزی
میلان	کلو میٹر	میہج	مُٹھی
میلانے	کمر	میہمانے	مہمان
برقو یستی	سرٹر کی ہڈی	میوہ	میوہ
میلانے	کربند		
میلس	مجلس		

ن

ناراض کرنا	ناراض کیٹا		
نازک	نازک		
ختم	ناسی	نا امید	نا امید
بد، بھیل	ناشکل	نام رکھنا	نام اوستایا
نافرمان	نافرمان	نیدر لینڈ، ملک کا نام	نائڈر لینڈ
ناکارہ کرنا	ناکارہ کیٹا	نائی	نائی
ناکارو ٿویا	ناکاره ہونا	ناپاک	ناپاک
ناکام	ناکام	عاق کیا ہوا شخص	نا پہل
کیوں؟، کس لیے	ناکوئی؟	آپکو	نا تو
اچانک	ناگھانے	تسلی	نا تسلی
دیسی چاول	نالی	نا جائز	نا جائز
نام	نام	ناراض ہونا	ناراض ٿویا

نخچتے	چھوتا ہے	نام لینا	نام غرده
نخچیر	ہرن	نام و نشان	نام و نشان
نخیته	لکھائی کرنا	نپٹ	نبض
ندی	ندی	نبی	نبی
ندُغو	ناک بہنا	نجات	نجات
نر	ز	نجومی	نجومی
نر	اعصاء	سایہ دار جگہ جہاں	نچاغ
نرُوو میغ	کالے باول	دھوپ کم پڑتی ہو	نچاغ
نرانگشت	اگوٹھا	تحریر	نختفو
نرشیو	تیجڑہ	لکھنا	نختا
نرعوو فغرو	کالے پہاڑ	چھونا، ٹپنا	نخچایا
نورغیچرے ڈیا	تاڑنا	چھوپنا	نخچاۓ

نکالو	نشکون	مرغا	نرگرمے
دیکھانا	نشیپڑیا	بلیک بورڈ	نروءُ بورڈ
نصیب	نصیب	کالی زبان	نروءُ زبان
نصیحت	نصیحت	کالے	نروو
نصیحت کلاغوز	نصیحت کرنے والا	کالا جادو	نروو جادو
نظر	نظر	کالا پتھر	نروو غر
نظم	نظم	چاٹنا	نریزدہ
نعل	نعل	ہمسایہ	نرديکي
نعمت	نعمت	نسل	نسل
کتے کاٹنا	نغاوڈہ	نسوار	نسوار
انج میں شامل بے کار	نُغدہ	نشان	نشان
چیزیں چُننا		نشان اگھچو	انگشت شہادت

نفع	نفعہ	نفعہ	نفعہ	نفعہ
نفوذ	نکلے	نکلنا	نفوذ	نفوذ
نفوذ	نکلنا	نکلنا	نفوذ	نفوذ
نفوذ	نچھے	نچھے	نفوذ	نفوذ
نفوذ	ہڑپ کرنا	نفرت کرنا	نفرت کرنا	نفرت
نفس	نفس	نفس	نفس	نفس
نفکت	اضافی آٹا	اضافی آٹا	اضافی آٹا	اضافی آٹا
نشزیکو	چرلاگاہ میں وہ گھاس جو			
نشغو	چورخ	چورخ	چورخ	چورخ
نشغو	نماز	نماز	نماز	نماز
نمائندہ	نمائش	نمائش	نمائش	نمائش
نمائندہ	نمائندو	نمائندو	نمائندو	نمائندو
نمائندہ	بگڑا ہوا	بگڑا ہوا	بگڑا ہوا	بگڑا ہوا
نمائندہ	ناکس	ناکس	ناکس	ناکس
نمائندہ	نکاح	نکاح	نکاح	نکاح
نمائندہ	نقل کرنا	نقل کرنا	نقل کرنا	نقل کرنا
نمائندہ	نقسان کرنا	نقسان کرنا	نقسان کرنا	نقسان کرنا
نمائندہ	نقسان	نقسان	نقسان	نقسان
نمائندہ	نقط چینی	نقط چینی	نقط چینی	نقط چینی
نمائندہ	نقس نیگیا	نقس نیگیا	نقس نیگیا	نقس نیگیا
نمائندہ	نقد	نقد	نقد	نقد
نمائندہ	نقاب کیڑا	نقاب کیڑا	نقاب کیڑا	نقاب کیڑا
نمائندہ	نقاب	نقاب	نقاب	نقاب

نیا	نوؤو	نماز کا وقت	نماز وخت
نمی	نوب	نمبر	نمبر
بھریوں کو جمع کرنے کی	نورون	کھیت کو ہمار کرنے	نمزی
جگہ	نوڑہ	کآلہ	
گھر کی وہ جگہ جہاں لوگ	نوڑہ	نمک حرام	نمک حرام
سوتے ہیں		مزاحیہ	نمہ کین
اجنبی	نوڑان	سو تیلی مال	نن بیلی
چھوٹی نالیاں	نوغیکی	نکالیں گے	نیمیں
کھنگھی کرنا	نو نقشیا	در میانی پودا	نهال
گھاس کی ایک قسم جو	نو غیکو	چروائے کی روئی	نہری
دوسروں کے ساتھ چپک		چھوٹا پودا	نہلی
جاتی ہے		نہیں	نو
نو قلود بسولانا	سُنت کرنا		

		نیاستا		نوكر	نوكر
ثابت کرنا	نیچم زیما			ملازم	نوكر پشو
بھگونا	نیختا			نوكرانی	نوكرانے
زرمی	نیرمے		لکڑی سے بناءو اچھا جس		نوینیغو
نیزہ	نیزو		سے روٹی پکاتے ہیں		
باہر	نیٹھرے			اُس کو	نوو
دکھانا	نیشیٹیپیا			لکھا	نوخط
روٹی	نیغون			لکھا ہے	نوخطے
کھانا کھانا	نیغن خروٹا			بھتیجا	نووپس
ڈوبنا	نے یغو ٹھوپیا			بتیجہ بھی	نووپسو
ناف	نف			کنگھی کیا ہو آدمی	نوویشنگو
نفری	نیفری			بیٹھا	نیاست

لئی، نکلو	نیہ	نیک عمل	نیک عمل
بارش	نیو	نیک نیت	نیک نیت
برسنا	نیودا	نکالا	نیگو
نیولہ	نیویل	نکال لینا	نیگیا
نے اجلن دے پیسو موت کے قبھے میں		نیم	نیلم
نے خدائیں حوالو خدا حافظ		لیموں	نیمبو
نے یغو نیاستا پانی میں بیٹھنا، مراد		نعمت	نیمت
افلاں کا شکار ہونا بدحال		دعا مانگنا	نیمدہ
ہونا		وکھنا	نیمیا
نے یغو نیلوڈہ پانی میں بیٹھانا، نقسان		سو تیلی ماں	نین یلی
پھنچانا، محروم کرنا		نکالو	نیبا
	ماں		نینو

ہر ہٹال ہے	ہر قال استیت		
ہر ہٹال کرنا	ہر قال کیڑا		
سیدہ	ہرزوغ	ہنرمند	بنرمند
ہرقو / پیچو / اُرغوڑ پیٹھ		ہائی کورٹ	ہائی کورٹ
شفاخانہ، ہسپتال	ہسپتل	گلے کے ہار	ہار
ہل میں لگا ہوادستہ	ہستہ گانو	ہارجیت	ہار
بارش کاموسم جو سات	بفتابران	شور کرنا	ہایغو کیڑا
دن کا ہوتا ہے		تھیمار	پتھیار
ہلاک	ہلاک	ذمہ داری	پُتون
ہمدردی	ہمدردے	ہر کوئی	ہر کیدے
ہمت	ہموت	ہر طرف	ہر پسے
ہموت کیڑا	ہمت کرنا	ہر ہٹال	ہر قال

بمیش	روزانہ	بُوغ	قیمت
ہنچان	رسی کا ٹکڑا جو بلچہ	بُوغ لیا	مول دینا
ہندو	میں ڈال کر کھینچا جاتا ہے	ہولڈر	ہولڈر
ہندو	ہندو	ہون	زین
بوا	آواز	بیاغو	شور
بوائی	فضائیہ	بیگیل	کتوارہ
بوائی جہاز	ہوائی جہاز	بیگلو	کتواری
بوازو	زیادہ آوازیں	پیلیک	بلیٹ
بورنوج	دایاں		
بورغ	کام		و
بورغ کیٹا	کام کرنا	قسم قسم کھانا	وئر خوڑایہ
بوشیار	ہوشیار	وئر خور	قسم کھا

واؤں واؤں	ذہنی پیاری، پیار	تم دینا	وزر لیا
واستہ	پھیلانا رکھنا	بھوکا	واحراء
واستیت	جال پھیلانا	وارث	وارث
واسکٹ	جیکٹ	گلی	واروانا
واسیری	ایک سالہ بچرا	ایک ایسی بوٹی جس کا تیل	واروانے
واضح	واضح	نکال کر چہرے کی	
واضح نو	غیر واضح	خوبصورتی کیلئے استعمال کیا جاتا ہے	
واعظ	واعض	چربی	وازد
واغد	گائے کا دودھ دینا بند کرنا	ایک موٹی لکڑی	واڑا
واف واف	کتے کے بھونکنے کی آواز	شادی کا کھانا	والغ
واقعیو	واقعہ	گرمہ	واڑو
وایرلیس	وائرلیس، تاروں کے بغیر		

وزیر اعظم	وزیر اعظم	وجود
رکھ	وست	وحشی
رکھیں	وستے	وحی
قلم لگانا	ویسلے	وقت
وصولی	وصولے	ورژش
وضاحت	وضاحت	ورغان
وطن	وطن	روج
عہد	عدو	وروز غو
وغدو خلاف	وعدہ خلاف	توڑو گے؟
وقنه	وقفو	فریبزت
وقفو کرنا	وقفو کرنا	وڑیئے
وکیل	وکیل	وزیر

چھوٹی نالی	ویلکو	ولند	ولله
بکری کی انتہی، نہر	ویلو	ٹیلہ	وچیکو
خا	ویو	وہم	وہ
ی	تم	ووٹ	ووٹ
لے گئے	یات	قلم کھانا	وورخوڑہ
اندھا	یاد مے	ایک سالا بھیڑ	وورغیکو
یاری	یاری	بھیڑ کا پچ	وورے
آٹا	یاڑی	ابھی	ووس
ہڈی	یاستے	تھے، دیکھا	ویت
آنسو	یاٹک	دودھ چھڑانا	ویتا
یاقوت	یاقوت	پٹھے	ویزغم

پامو	پرسوں	یرٹش درودہ	ریچھ نخوانا
یایا	لے جانا	یرٹش گوچا	ریچھ بن جانا مراد موٹا
یايه	پل	ہونا، بے عقل بن جانا	ریچھ کا بوجھ مراد بڑا
پخ	سرد	بخاری بوجھ جسے انسان نہ اٹھاسکے	یرٹش ویرا
پخ ٹسویا	سرد ہونا	آگ لگا	پلے دفت
پخ کیڑا	سردی لگنا	گوڑا	پسپ
پخ	سردی	پولو	پسپف حالو
پخیو	راکھ	یشک بریغکیو	ایک مقامی پرندہ جو موسم
پوزن	باجرہ	بہار میں جنڈ کی صورت	میں آتے ہیں
پڑلو	داڑھی	بنج	یشکو
پوشیو	جو	ریچھ	یرٹش

پانی بینا	یغو شمده	گھو نسلا، ایک ہموار تھر	پشو
پانی پلانا	یغو شیمودہ	جس پر آخر وٹ کے گھٹلی	
آپا شی کرنا	یغو کیڑا	پیتے ہیں	
روان پڑھنا	یغو کیڑا یایا	گانے والا	یشٹھوز
آپا شی	یغو کیڑہ	آنسو	یشک
کسی کو پانی دینا	یغو لیا	آنسو کا بند ہونا	یشک پتھچا
پانی گرانا	یغو نفلڈہ	یشک چے نغڑ آنسوں کا نابہنا	
بارش	یغوفر	پانی	یغو
پانی کا قطرہ	یغے قطرو	پانی آنا	یغو آغویا
یقین کرنا	یقین کیڑا	پیاس لگنا	یغو تنغودہ
الوار	یک شبیے	پانی چھڑ کرنا	یغو چیڑکودہ
ایک ایک	یکایک	پانی گرانا	یغو چیا

ایک حصہ	یو حصو	یہودی	یہودی
ہم جماعت	یو سبقئی	گندم، انارج	یو
ایک ساتھ، ایک ہونا	یو ٹوپیہ	ایک خون	یو اینو
ایک طرف	یو کرن	نظریں نہ ہٹانا	ٹو ٹور زایا
ایک کلو	یو کلو	ایک سمجھنا	یوبورزیا
ایک نفر، آکیلا	یو کیغو	ایک بیرا	یو پول
واحد فرد	یو مٹا	ایک دفعہ ایک مرتبہ	مویو پول
ایک ہی میئنے کے	یو موخرے	اکلوتا	یو پولک
ایک ہی نسل سے	یو نسلن	ایک حصہ	یو جیفتہ
ہم نام	یو نمرے	ایک چکورم	یو جیفترے
ایک تھا	یو ویو	چند ایک	یو چیر
		چند ایک نفر	یو چیر نفریشی

یورنغو

ایک گول پتھر جس سے

آگ بننا، مراد غصہ ہونا

یوڑ گوبچا

چزوں کو پیتے ہیں

آک بولا ہونا

یوڑ نعروٹا

باجرے کی قسم کا ایک انانج

یورزن

آگ

یوڑا

جسے بھون کر پیتے ہیں

یورزن پاکو

آگ جلانا

یوڑا کیڑا

باجرے کا پراٹھا

داغ

یوڑٹ

کھولنا

یوپتا

کھاد، یوریا

سپی سورو

اکیلا

یوکیغو

آگ کی زبان، مراد بیماری

یوڑ زیغ

سیلاپ، لینڈ سلامینڈنگ

یوگو

کی حالت میں بدن کی

نگل لینا

نیغزیا

شدید گرمی پر بولتے ہیں

بغیر چباۓ لگنا

زندو نیغزیا

جننو

یوڑ کُرمیکو

جنات کا اثر ہونا

پریانے دفتا

اچار

اچار

پانی کی گندگی

گندو یغو

نظریں گاڑنا

بور بور ژیا

پاگو نغروڑا	رس نکنا	آنکھوں کے آگے اندر میرا	چمرے تیرو ٹھوپا
پولو	گلی زمین	خوست چیتکو	چھاجانا
پنجی خدیا	اکیک جگہ جمع کرنا	گندم کو کاٹنے کے بعد	آدھے حصے میں شریک
پیر چے کیڑا	ایک زنانہ کھیل جس میں	ایک کنکریوں کو اچھال کر	ہو کر کسی کی زمین کو کاشٹکرنا
بی ڈوب	نصف کیا ہوا، نامکمل	کرتب دکھایا جاتا ہے	پاکستان میش یوم پاکستان
ڈنجو ڈیا	آدھا، نصف	دو استعمال ہوتی ہے	چاند، ایک نصل جو بطور
چے دبچبے	نصف شب	یونٹ	یوموغو
میں ہونا	اچانک	اوگھچو	انگلی
بے سوچ	اچھانا	اوگھچو دے لد ڈیا افسوس سے انگلی دانتوں	میں ہونا
بے سوچ	اچھانا	اوونغاو	خصی نہ کیا ہوا بیل

بول	آسمان پر سات تارے	جوگی	سانپ وغیرہ کو رام کرنے
مالے	باغبان	والا	
چارشمبھے	بدھ کادن	یووس	وہ چرمی باگ ک جسے گھڑ سوار
ذوب	گھنا		سوار ہو کر پکڑتا ہے
بروش	برش	شمال کریں	شمال کی طرف
پینیو	لیڑی	اشٹپینن ڈیا	اڑتے وقت نیچے گرانا
بگڑہ	بگڑی نسل کا	آہوا	اڑتی اڑتی خبر
غار	غار	چوکان	لیٹرین
بنیان		ڈوغ	گائے کی آواز
بنیان		اوڑیکا	شلوار میں ناڑا دلانے کی
نیٹرو	تل	جگہ	
پکور تریٹیا	منہ باندھنا	جاہند	بہت
سیروج	بیروج، قیمتی پھتر	ریشکے	سر میں لیکھیں، جو میں

باندھنا	پڑوں	بدبو	خیر
پیڑوں		سنت کرنا	غیک پوگیا
آخر میں	دے آخر	جن	بلا
کب آؤ گے	کیلو سے	وہ باریک رسیاں جن سے	پوڑی
سحری	زار	چرپائی نہتے ہیں	
پرچ	پھج	گوڑاں	گوڑاں
پر دہ دار	پردو دار	مفت میں کام کرنا	ایٹھے
بازی لے جانا	گلگو وہ	بے برکت	بی بریکت
پانچ	پانچ	پان	پان
چیونٹی خور پرندہ	پیلپلیسے	چھائٹ	پائٹ
ذبح کے بعد چار ٹانگوں	ٹشکر فدا	جو گی	پاڑو
		لست دے میلان ٹیا ہاتھوں کو پشت پر	

چیز		کوکاٹنا
پندرہ	لس پنج	ادھر ادھر دیکھنا فرو یو میر اوڑڑا
تابوت	تابوت	عید الفطر کا مہینہ رمضان مونخ
تاج	تاج	بچپن ریزناغے
نماز تراویح	ترابی	لبی باریکی کھیت وین خیخ خمو
سر چکرانا	پُسر غوڈہ	بیل غزوٹخ
زکام	کرپشنگ	چھلنی پورون
تُخخہ	ٹھفو	گوڑ گوڑاک
کھیت میں پہلی دفعہ ہل	فرڑا	پی لے ایڑھے
چلانا		پٹی پٹھی
تمہ	بود	کتے کو بلانا دوہ
گندم کاٹنا	گانسک	آگ کی تپش، بالکل ہموار تاو

مکھی کی ٹنٹیئے	لکاشار	توت کی قسم
اوناڑ ڈیا	بے اولاد	بی اولاد
چلانا سوکھی گھاس	کاؤشا رے	پاؤں پر لپٹئے والا چڑا
ضریب	کھن	کھن
مذاقرے	پے غر اوستا	سنگ بازی
قطع	بڑا پھر	استر غر
قطع پڑنا	بوئیک دوڑھے	پرندے مارنا
قبض	کشکول	کشکول
قربان ٹھوپیا	پودے کا شگونے لانا	پولیٹرے
دے پیر کیٹا	کمبل	ٹیسل
سال	لگنگرا	شیل
ٹھوپیا چروم	بُرانظر آنا	شوم لمیا
دریا کا کنارہ		

بد صورت	بد صورت	کوڑوں	کبوتر
اوٹک لیوازا	خُشک روئی	خیر	بو
چقر دارو	غللیل کادو شاخہ	ہول گرم	معمولی گرم
ڈاٹ	سبری کی کیاری	خیر اسٹے	بو آنا
بد قیدم	بد قدم	بوئے نغوٹا	بو پھینا
ایلکو غر	پھر جیسا سخت	زیورے	بکری کے گلے میں لکھی
اوڑیکا ڑیا	چیز کو چھپانا	ہوتی بالیاں	گودام
ایستیو کیٹرا	گالیاں دینا	گودام	گودام
حرامے	حرامی	کور	گونگا
خاندان	خاندان	قالیں	قا لین

فهرست معاونین

فدا علی	حسام الدین
مہتاب حسین	سید نور
شفعی رحمت	محمد عارف
فصل علی	فخر الدین
ذاہدہ سلطان	جمید گل
سلیمانہ ٹانو	شاہ فیروز
نذیفہ مراد	رحمت علی
عشورت خان	حسام الدین
حاجی خان	محمد اسحاق
صدر میال	علاء الدین
سلیم خان	رحیم داد
خیر الدین	